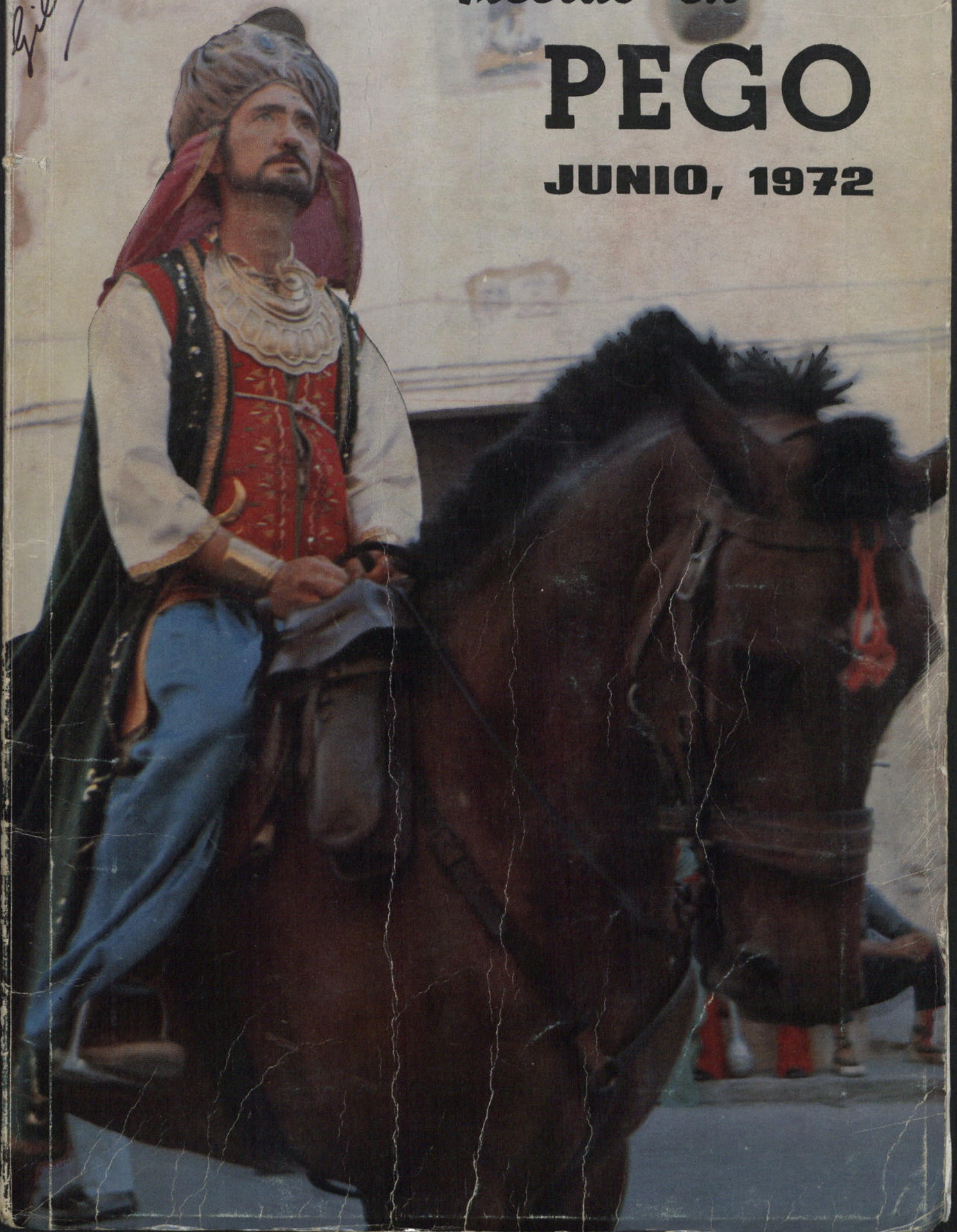


*Gilbert*

*Fiestas en*

# PEGO

**JUNIO, 1972**



**rafael cardona**

**molino arrocero**

teléfono 1 - apartado 1

**p e g o** (alicante)

# Sumario



## Página

- Portada: *Capitán del Bando Moro en el desfile de moros y cristianos.*
1. Escudo Heráldico de Pego.
  2. Muy Ilustre Ayuntamiento. Comisión Municipal de Fiestas.
  4. Ecce-Homo y Eucaristía. *Arcipreste.*
  5. Santísimo Ecce-Homo de Pego.
  9. Excelentísimo señor don Francisco Franco Bahamonde, *Jefe del Estado Español.*
  11. S. A. R. el Príncipe de España.
  13. Excelentísimo señor don Mariano Nicolás García, *Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento.*
  15. Ilustrísimo señor don Manuel Monzón Meseguer, *Presidente de la excelentísima Diputación Provincial.*
  16. Salutación del señor Alcalde.
  17. Señor don José Pérez García-Thous, *Alcalde-Presidente del M. I. Ayuntamiento.*
  19. Señorita Pilarín Femenía Sendra, *Reina de las Fiestas 1972.*
  21. Primera fundación franciscana en Pego. *Fr. José Antonio Manresa, O. F. M.*
  23. La Capilla del Stmo. Ecce-Homo. *Carlos Sendra García.*
  26. Crisantemo. *Ramón Martínez. Pbro.*
  27. Casa de la Villa.
  28. Ocho suizos en Pego. *Augusto Costa Sendra.*
  30. La semilla debe germinar. *J. Almela Gillén.*
  34. El santuario del Stmo. Ecce-Homo, de Pego, y la "Scala Santa", de Roma. *José Rico de Estasen.*
  38. Amor y ternura. *Manuel Pons Pons.*
  39. Labor fecunda de un pegolino en tierras argentinas. *Fray León Mas Vicens.*
  41. Plantas y Flores. *Junta Femenina de la Exposición de Plantas.*
  42. Moros y Cristianos. *Vicente Selfa.*
  44. Falla de la Font. *Año 1972.*
  45. Falla plaza del Caudillo. *Año 1972.*
  46. Pego y sus murallas. *Juan Carlos Vicens Bordes.*
  47. Plaza del Caudillo.
  48. La lectura acrecienta la cultura de los pueblos. *Manuel Giner.*
  50. El Cristo de la Providencia. *Fr. Angel Martín.*
  51. La formación de la juventud es problema de todos. *Javier Miñana de Gracia.*
  53. Programa Oficial de Festejos.
  57. Boletín de Información Municipal. *Antonio Climent González.*

### COLABORADORES GRAFICOS:

Archivo Municipal  
Vicente Gilabert  
Rico de Estasen  
Navarro - Ramón  
Vicente Selfa

### EDITA Y DIRIGE:

Comisión Municipal de Fiestas

### IMPRIME:

Marí Montañana  
H. de los Apóstoles, 3 - Valencia

# ECCE-HOMO Y EUCARISTIA

Por VUESTRO ARCIPRESTE.

El tema de mis palabras en este año 1972 me viene impuesto. La celebración de la fiesta del Stmo. Ecce-Homo en el año del VIII Congreso Eucarístico Nacional y en el año eucarístico en que Pego se prepara a celebrar las Bodas de Diamante de la fundación de la Adoración Nocturna, me obliga a relacionar el Stmo. Ecce-Homo y la Eucaristía. "He aquí el Hombre", dijo Pilato presentando al Dios hecho hombre, que lo daba todo, el que había dicho que no había mayor prueba de amor que dar la vida por los amigos, el que nos señalaba como mandamiento fundamental de su doctrina el amarnos unos a otros como El nos había amado.

Pilato desconocía que unos momentos antes Jesucristo había dicho a los suyos: "Tomad y comed, éste es mi Cuerpo, que será entregado por vosotros; tomad y bebed, ésta es mi Sangre, que será derramada para el perdón de los pecados. Haced esto en memoria mía."

Una correspondencia fiel hay entre las palabras de Pilato, "Ecce-Homo", y la presentación de Cristo al instituir la Eucaristía: "Este es mi Cuerpo y ésta es mi Sangre". Relación que quiero que tengamos muy presente en este año del Congreso y en este año de las Bodas de Diamante.

Es necesario que Pego se vuelque a preparar una verdadera conmemoración de esta efemérides. Para ello, nada mejor que intensificar la vida eucarística, según el programa que nos ha presentado el Congreso: "La Eucaristía, fuente y cumbre de toda evangelización". Porque la Eucaristía, siendo el sacramento de la piedad de Dios, es también fuente y cumbre de toda la vida cristiana.

Por eso debemos buscar a Cristo donde ha querido quedarse con nosotros: Ese verdadero Ecce-Homo lo tenemos realmente en la Eucaristía. De aquí que el Concilio Vaticano II nos recomiende: "Los cristianos no asistan a ese misterio de fe como extraños y mudos espectadores, sino que, comprendiéndolo bien a través de los ritos y oraciones, participen consciente, piadosa y activamente". Después, sepamos encontrar en el Santísimo Sacramento la prolongación del sacrificio de la misa y que nuestro Sagrario se vea acompañado por esos ratos de intimidad con el que busca nuestra compañía. Finalmente, y como consecuencia de nuestra participación en la misa y de nuestro diálogo con la presencia de Cristo, sepamos encontrar a Cristo en nuestros hermanos para que vivamos el mandamiento nuevo que el Señor nos dio: "Que os améis unos a otros como yo os he amado".

Este es el compromiso que debe derivarse de nuestra devoción al Ecce-Homo.

Pego va a demostrar una vez más que siente y vive la verdadera devoción a su Patrono: a esa representación del Hombre-Dios que se nos entrega y que lo encontramos en la Eucaristía. A ella asistiremos con más fervor, en ella participaremos con más amor y de ella derivaremos el sentido de hermandad que haga realidad el deseo de Cristo: Que todos los que nos acerquemos a una misma mesa y comemos de un mismo Pan, vivamos como una verdadera familia.



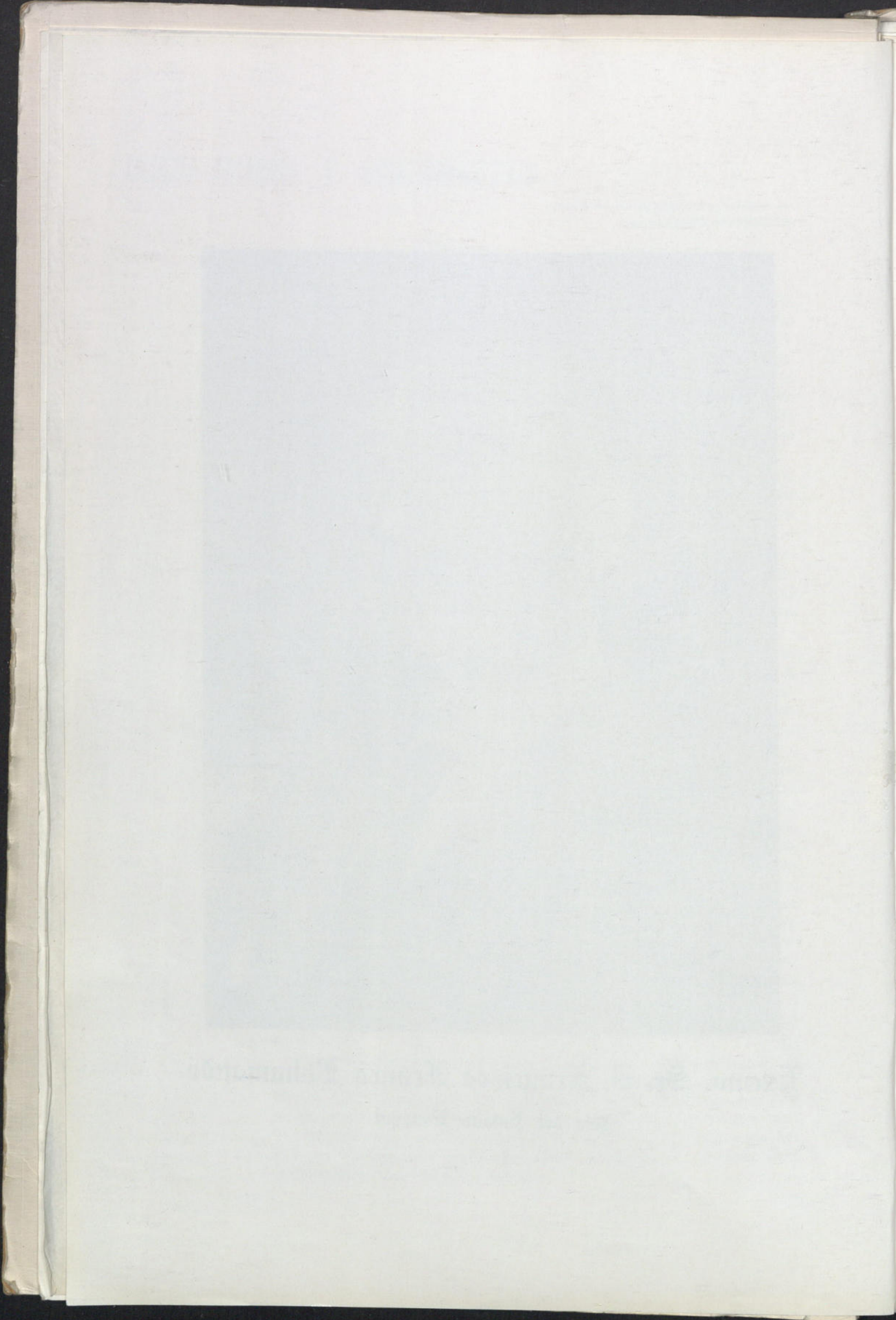
Baron de  
Franco

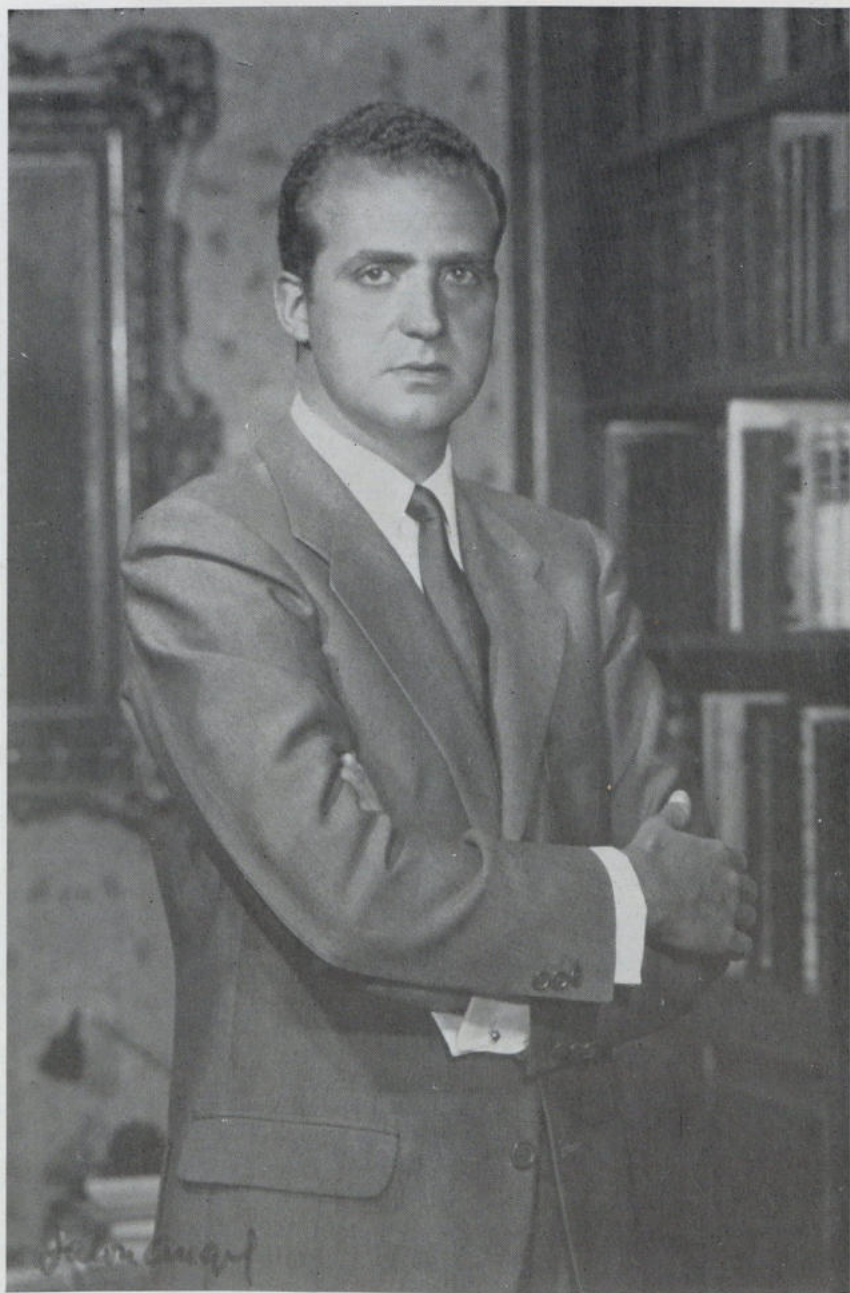
Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde  
Jefe del Estado Español





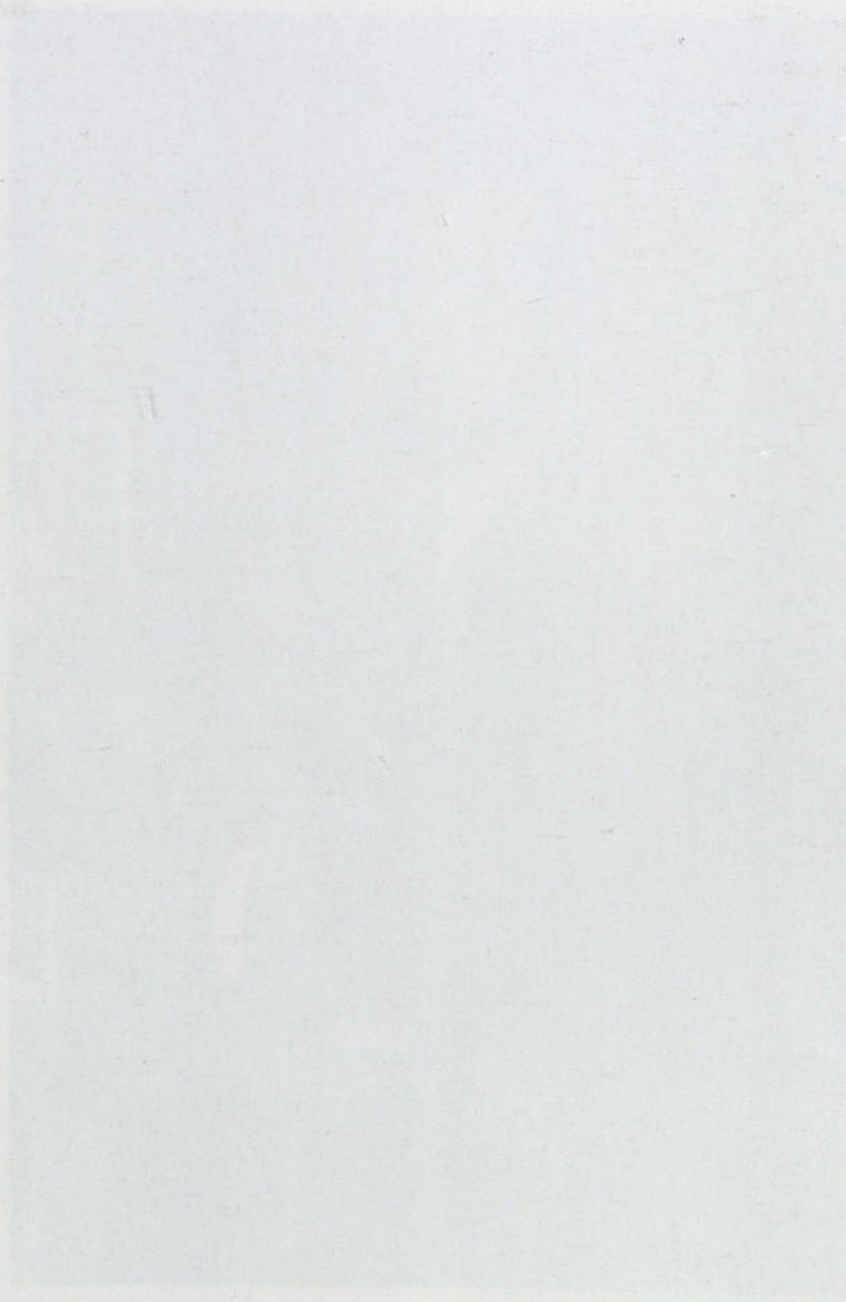
Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde  
Jefe del Estado Español





A la Villa de Pego con el objeto  
de.

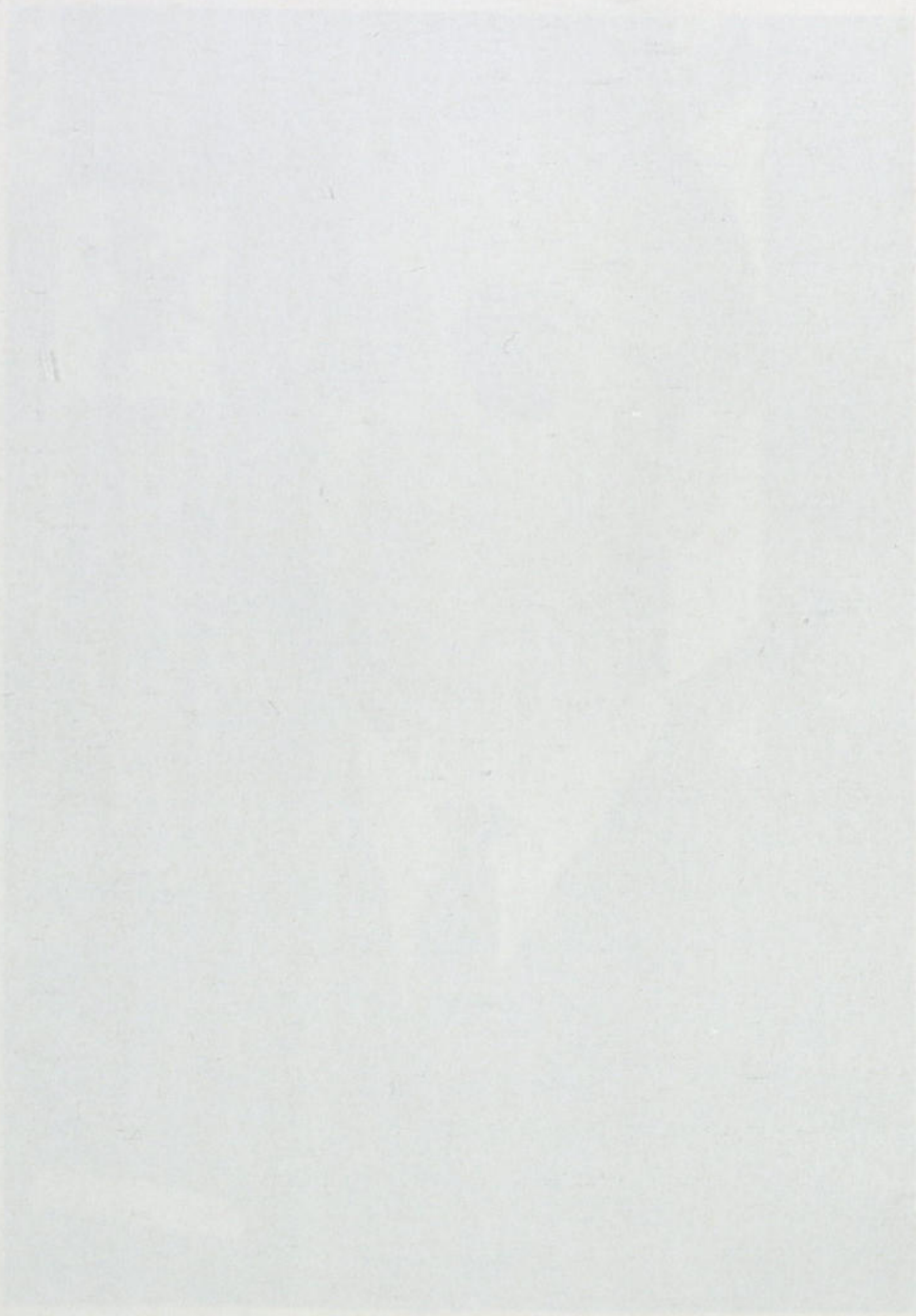
*[Handwritten signature]*



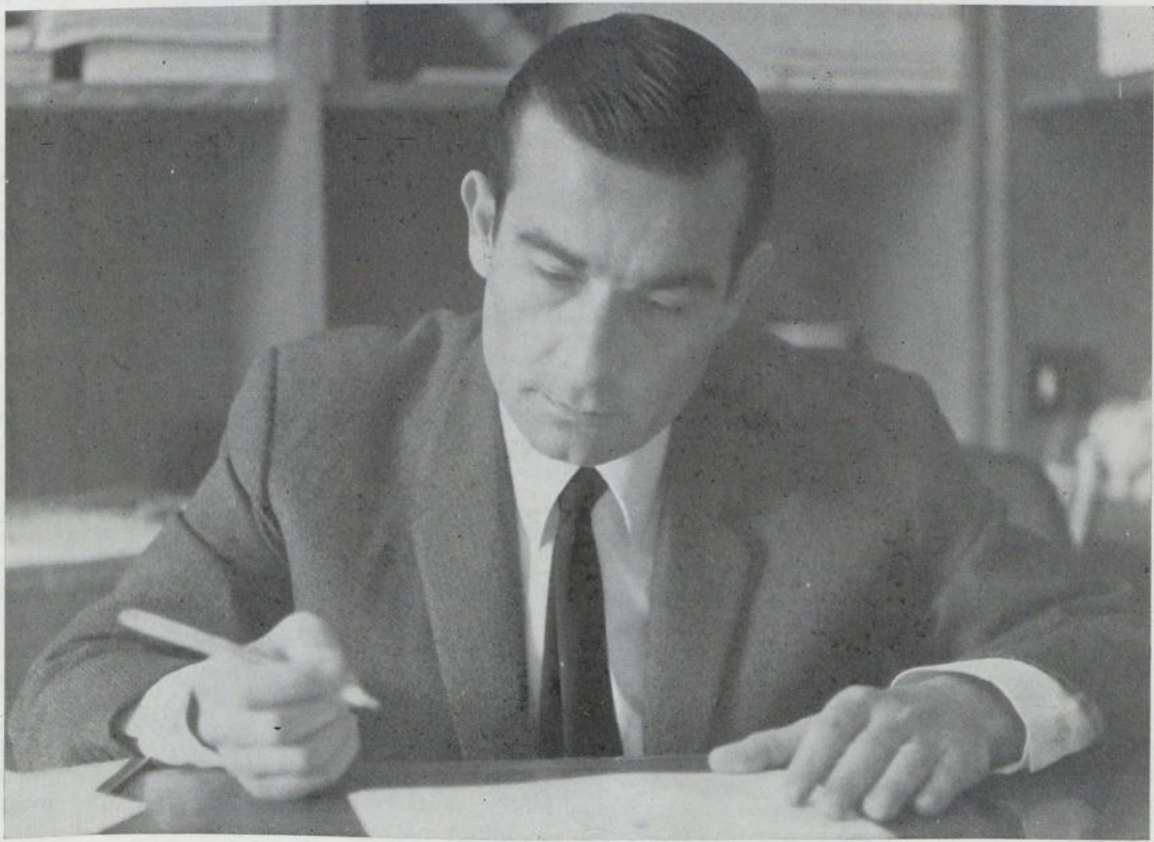
*[Faint, illegible handwritten text, possibly a signature or a title, located below the watermark.]*



Excmo. Sr. D. Mariano Nicolás García  
Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento



EXCERPTA  
LIBRARIUM  
MUSEI  
HISTORICO-NATURALIS  
MUSEI  
HISTORICO-NATURALIS  
MUSEI



Ilmo. Sr. D. Manuel Monzón Mesequer  
Presidente de la Excma. Diputación Provincial

# Salutación

Como todos los años, esta Revista nos brinda la ocasión para el efusivo saludo, la cordial comunicación con todos los pegolinos, los que, por suerte, se hallan en contacto directo con el ritmo de vida y el cotidiano latir del pulso de nuestra villa, y aquellos otros que, distanciados por necesidades de diversa índole, se hallan físicamente alejados de esta materialidad, constante y entrañablemente afectiva que es el pueblo que nos vio nacer, pero que, pese a su ausencia, sienten en lo más hondo de su alma el sentimiento innato del profundo amor a la tierra de sus padres y de sus abuelos.

Por ello, en primer lugar, queridos paisanos, de dentro y de fuera de la villa, estas líneas se fijan anualmente, no como para recordaros la presencia física de un paisano más, en el más digno de los puestos de responsabilidad, la Alcaldía, sino para que la línea de servicio, el ideario y el estilo de una gestión política, se destaquen y se renueven todos los años, como todos los años se alza nuestra plegaria tradicional y no por ello menos sincera, sentida y entrañable, a nuestro Santísimo Ecce-Homo, protector de nuestra comunidad y apoyo y guía espiritual del pegolino allá donde se encuentre.

Y en esa línea de servicio no son las realizaciones materiales del Ayuntamiento que me honro en presidir, que son objetivo inmediato del quehacer municipal, las que más nos preocupan, pese a no poder olvidarlas, por necesarias, sino la realización de esa difícil e imprescindible conciencia política, basada en los valores eternos del hombre, proyectados en esta querida parcela nuestra, que constituye nuestro patrimonio cultural que todos tenemos obligación de conservar, perfeccionar, promocionar, depurar y engrandecer, para realizar un Pego, con su propia personalidad, si no perfecto, al menos perfectible, sin violencias y sin prisas, pero también sin pausas, ya que si nos pertenece guiar e impulsar el presente, es sólo y exclusivamente para lograr un mejor futuro. Desde aquí, quede patente el abnegado espíritu de todos los componentes de nuestra Corporación Municipal y de los del Consejo Local del Movimiento y Comisión Municipal de Fiestas, que no regatean esfuerzo, tiempo y entusiasmo en todo lo que directa o indirectamente a nuestro Municipio atañe. Para ellos, nuestro reconocimiento.

Por precisión, hemos de tener muy presente que el angustioso proceso de aceleración en que nos hallamos inmersos, con el constante cambio de las premisas socio-económicas, se halla atacando la estructura tradicional de nuestro pueblo, eminentemente agraria, pero tampoco debemos olvidar que a los pueblos los hacen y los modifican sus hombres, y que se nos están abriendo en la actualidad una serie de perspectivas hasta ahora ni siquiera imaginadas, que pueden aprovechar la belleza de nuestro paisaje, la bondad de nuestro clima y la innata gentileza y hospitalidad de nuestras gentes.

Para desarrollar ese Pego mejor, necesitamos y exigimos la colaboración de todos sus hijos, se hallen donde se hallen, una colaboración abierta, sin reticencias, sin recovecos, pues si un importante ideal nos es común, nuestro pueblo y sus hombres, en su servicio, nos debemos unir, dejando lo accidental, lo accesorio, lo pequeño; en definitiva, en cuanto sea motivo u ocasión de posibles diferencias, pues sin más esfuerzo, realizando lo principal, se realizará lo accesorio.

Y hacer patente, una vez más, nuestro perenne agradecimiento a las autoridades provinciales, que en todo momento, con su ayuda y aliento, hacen posibles los aciertos en nuestra gestión y disimulan sus humanos y normales fallos en esta apasionante y absorbente labor que la Alcaldía significa, como un grano de arena más, de los que alzan el ingente monte de esta España, cada vez mejor conseguida por la paz y el esfuerzo de nuestro pueblo, bajo la feliz dirección de nuestro Caudillo Franco.

Pego, junio de 1972.

JOSE PEREZ GARCIA - THOUS

Alcalde y Jefe Local del Movimiento



D. José Pérez García-Thous  
Alcalde-Presidente del M. I. Ayuntamiento



*Srta. Pilarín Femenía Sendra*

*REINA DE LAS FIESTAS*

*AÑO 1972*

*Harlan*





# PRIMERA FUNDACION FRANCISCANA EN PEGO

(NOTAS DE ARCHIVO)

Por FR. JOSE ANTONIO MANRESA, O. F. M.

Al recibir, un año más, la gentil invitación para cooperar en este Programa de Fiestas pasó por mi mente el hacerlo sobre algún personaje ilustre, franciscano o no, relacionado con las fundaciones franciscanas en esta Villa. Pero curioseando archivos nos ha parecido de interés, haciendo historia (pues somos por naturaleza olvidadizos), el entresacar algunos datos relacionados con la primera fundación franciscana en Pego y con ello rendir un homenaje de reconocimiento y gratitud a aquellos gloriosos antepasados de este pueblo que demostraron también tantísimo cariño, admiración y veneración a la Orden de San Francisco (1).

La primera fecha en que nos consta se pidiera el fundar un Convento Franciscano en Pego fue en 1611, pero entonces no se llevó a efecto "porque los Excmos. Sres. D. Carlos II de Borja y su señora D.<sup>a</sup> Artemisa Doria, Duques de Gandía y Señores, a la vez, de Pego y del Valle de Gallinera, exigieron que se diese preferencia a la fundación de Gallinera por conceptuarla ellos más urgente y necesaria..."

En 1635 "juntado el Consejo de la Villa y confiriendo pedir dicha fundación...", no obstante alguna pequeña dificultad, se llevó a efecto dicha solicitud. Muchas personas de la Villa ofrecieron sus bienes para tal fin y especialmente Gerónimo Ziscar, muy devoto de los frailes, "que si aceptasen dicha fundación, la ayudarían cuanto las fuerzas humanas, proponiéndolo así a la Provincia, atendiendo a la antigua devoción de la Villa y necesidad que tenía de obremos espirituales para su edificación y consuelo: vencidas las dificultades... mediante el favor de los Señores Duques de Gandía, que se empeñaron con muy gran firmeza..." se fueron llevando a cabo los trámites necesarios.

A resultas del Capítulo Provincial en el Convento de San Juan de la Rivera de Valencia, el 19 de mayo de 1663, siendo Visitador General Fr. Antonio de la Cruz y electo Ministro Provincial Fr. Diego de Oca, nos dicen las citadas Crónicas que "procuró (dicho nuevo Provincial) ampliar la Provincia, tomando algunas fundaciones, mas sólo tuvo efecto la de San Antonio de Padua de la Villa de Pego, Reyno y Arzobispado de Valencia, Baronía de la Excelentísima Casa de Borja". En efecto, se tomó posesión del Convento "el día del Bienaventurado San Diego, 12 de noviembre de 1664, dándosela, por facultad del Señor Arzobispo, el **Retor** de la Parroquial de la Villa, con asistencia **della**, y del Clero, solemnizando todos aquel acto con grandes muestras de alegría".

Tomóse posesión del Hospital de la Sangre, donde estuvieron los Religiosos solamente 15 días, y luego pasaron a casa de Pedro Miralles, gran devoto y admirador de los frailes, muy apropiada para ello y "junto a la cual, en una heredad también suya, se eligió situar el Convento, por ser puesto de gran conveniencia..." Tal fue el desprendimiento de tan insigne bienhechor de los Religiosos que él tuvo que alquilar otra casa más modesta para su vivienda. En poco tiempo pasaron grandes peripecias pues, aconsejado de algunos, quiso volverse atrás de ésta su cesión. Pero con motivo de la festividad de San Antonio de Padua tal fue su arrepentimiento y lágrimas, por éste su titubeo en dicha cesión de los terrenos, que "aunque era pobre, daba con mucho gusto y sin interés alguno el sitio, que estaba valorado en 120 libras..." De manera que las 100 libras que habían ofrecido ya Francisco Escrivá y Vicente Ferrando, para ayudar a los gastos de compra del terreno, sirvieron para la edificación del mismo.

(1) Estas notas de historia franciscana de Pego han sido entresacadas de:  
— "Crónicas de la Provincia de San Juan Bautista de Religiosos Menores Descalzos de la Regular Observancia de N. P. S. Francisco" (II, C. 74 pág. 1.656 y ss.), de Fr. Antonio Panes, O. F. M.  
— "Notas Históricas de las Sfcas. Prvas. de Valencia" del P. Conrado Angel, O. F. M.  
(Ambas obras en el Archivo Provincial de los Franciscanos de Valencia, por mediación del P. Benjamín Agulló, Secr. Prov.)  
— "Libro de Hechos Notables", de don José M.<sup>a</sup> Sendra, Pbro. (del Archivo Conventual de Pego).

Todos los trámites debían estar en orden, pues el día de San Juan Bautista, Patrón de la Provincia Franciscana y sólo once días después de dicha fiesta de San Antonio, se puso la primera piedra del Convento haciendo la Villa, con este motivo, una gran fiesta y obsequiando a la Comunidad con mucha generosidad y afecto. Y como nos dice el mismo P. Panes: "El (afecto) que ha demostrado todo el lugar a la fábrica del Convento, es singularísimo: pues, para dar a la obra principio tomaron por **varrios** el **hazer** cinco grandes caleras, concurriendo la gente principal, y parte de la Clerecía a cortar leña, traer la piedra y quemar los hornos. Y habiendo traído por mar cinco barcas con toda la madera desde Vinaroz a la playa de Oliva, la condujeron asimismo al Convento, saliendo los días de fiesta con más de 100 cabalgaduras. Encendiéndose aún más este fervor, pues **aviéndose** de sacar, y traer la piedra para los fundamentos, de una cantera, que está a media legua en monte áspero, no pudiéndose **ruarse** con cabalgaduras, la ha conducido la misma gente en un **chirrión**, poniéndose a los brazos de diez, o doce hombres, sin eximirse de ejercicio tan humilde y penoso aún los de más cuenta."

Consta también, por el mismo Cronista, del amor y veneración que aquellos pegolinos profesaban a los Religiosos, cuando nos dice: "En año y medio que se comenzó la obra, no ha sido necesario salir del lugar a buscar cosa alguna para el sustento de los Religiosos y seglares pretendientes al **ávito**, que unos y otros pasan de 20."

De la terminación de las obras no tenemos noticias concretas. Sí que se sabe que "fundóse la Orden Tercera el año 1665 y hasta hoy (que era un año después cuando estas Crónicas salían a la luz pública) el número de hermanos pasa de 200" y comulgaban los domingos del cordón. Lo cual nos debe hacer pensar que la Iglesia ya estaría abierta al culto público. También nos dice Faubel (C. II pág. 202) que "yacen en la Iglesia de este Convento el Vble. P. Juan Cafat, nacido en Valencia el 4-X-1627, de mucho espíritu, virtud y doctrina... Murió en Pego, el 28 de diciembre de 1667". También nos relata el mismo autor que recibió igualmente sepultura en la Iglesia el "V. Fr. Alonso Ramón, lego, que se distinguió por su amor al sacrificio... Al divulgarse su muerte, ocurrida en 1672, el pueblo corrió en masa a venerarle" (pág. 250). Con lo cual parece quedar claro que las obras de la Iglesia y también del Convento debieron hacerse muy rápidamente y que la veneración que el pueblo tenía por estos primeros franciscanos moradores del primer Convento era extraordinaria.

El emplazamiento de dicho Convento está aún en la mente de todos y quedan restos del mismo en el actual Asilo, pero es bueno recordarlo para la posteridad y es asimismo curiosa la descripción de su orientación: "Está el Convento cerca de los muros, en un sitio eminente, apacible, saludable, y hermoso; plantado al mediodía. Por parte de Oriente mira al mar, media legua distante, toda ella ocupada de fértil huerta y pingües olivares. Al Occidente está la población de la Villa, circuida (amurallada) y coronada en torno, excepto la banda oriental de las altas sierras, a cuyas faldas y raíces están los valles de Ebo y Gallinera. A la parte del Septentrión están Oliva, una legua, y alejándose más Gandía. El clima es benigno y muy sano".

Según el historiador de nuestra Orden, P. Conrado Angel (primer Párroco de la Sagrada Familia del actual Convento), la Iglesia es bastante amplia y capaz, de una sola nave. El Convento, según los planos de la segunda época, consta de un patio central diminuto (como la mayoría de los Conventos Alcantarinos), planta baja y dos pisos; aquélla destinada a aulas, rectorio, cocina, sacristía, etc... Mientras que en los pisos estaban las celdas y biblioteca. Todo este edificio es bastante sólido, cómodo y capaz, de estilo renacimiento, sumamente sencillo.

\* \* \*

El pasado año, desde estas mismas páginas, rendíamos un homenaje de gratitud a vuestros gloriosos antepasados que con entusiasmo, cariño, espíritu de colaboración y veneración a los frailes levantaron el actual Convento Franciscano. Pero lo que me figuraba, aunque no me constaba positivamente hasta que encontré estos apuntes de archivo, es que todas estas virtudes eran como una tradición y herencia franciscana de vuestros mayores. ¡Loor y Gloria a aquellos hombres ilustres y que sus heroicas hazañas nos estimulen y su recuerdo y memoria permanezca siempre entre nosotros!



## La Capilla del Santísimo Ecce-Homo

(Esbozo de  
San Francisco el Grande)

Por CARLOS SENDRA GARCIA

La inminente necesidad de reparación en que se halla nuestra cúpula, la lectura de un trabajo de don Jaime Barberán sobre Fray Cabezas, y la reciente charla sostenida con el insigne pintor valenciano, don Rafael Cardells, justifican nuestro tema.

CABEZAS y CARDELLS, si bien pertenecen a épocas diferentes, realizan creaciones artísticas en Pego, que, con el tiempo, alcanzan repercusión nacional. Ambos, satisfechos de lo creado en nuestra villa, se sirven de los bocetos para realizaciones de mayor trascendencia; uno, en el magnífico templo de San Francisco el Grande en Madrid; y el otro, en los extraordinarios frescos de la Iglesia del Santo Angel Custodio, de Valencia. A ambos se les discute el valor de su obra. El arte, con su lenguaje inconfundible, sólo es comprendido con el tiempo, con trabajo, estudio y perseverancia; así, Marangoni afirma, que "de arte se habla mucho, aunque se entiende poco", circulando la creencia de que cuando es bueno todos lo entienden y esto sucede precisamente ¡cuando el arte es malo!

La sugerencia de DON RAMON MARTINEZ PENADES, de Iglesia Militante, Triunfante y Purgante, la plasma Cardells en sus frescos, haciéndose vislumbrar un renacimiento del arte sacro, hoy descendido a un nivel tan bajo, precisamente por su difícil ejecución, al tener que emplear con gran ligereza los colores diluidos en agua y aplicarlos a un muro que los absorbe formando cuerpo con el enlucido fresco.

Establecido el parangón actual, con la obra de Cardells, al que prometemos enjuiciar con más amplitud en otra ocasión y ya que nos hemos propuesto hablar del prestigio arquitectónico de la Capilla del Ecce-Homo, prosigamos con el objetivo de nuestro tema: Fray FRANCISCO CABEZAS y LOPEZ.

Desde la milagrosa aparición, de la Imagen del Stmo. Ecce-Homo (1590-1640), la capilla del Asilo Hospital, su primera morada, resulta insuficiente; acordando la Junta de Cofrades, ya en 1700 ensancharla; obras que no se realizan, por estar en aquellas fechas construyéndose la capilla de la Comunión y la mayor joya pegolina, el Campanario del templo parroquial. Transcurren 57 años, hasta que la Junta y Jurados del Ayuntamiento, con el beneplácito del Señor Cura, DON JUAN JERONIMO GARRIDO, deciden la construcción del nuevo templo (1757) en el mismo solar del Hospital (lugar de la aparición), solicitando y obteniendo el permiso del Arzobispo MAYORAL. Encargan el proyecto al lego franciscano Fray Cabezas, cuya fama había merecido ya en otras construcciones.

Fray Cabezas, en su niñez, vive los problemas arquitectónicos de su pueblo y después los de la capital (Valencia). En Enguera es reciente la construcción de la Iglesia Parroquial y el Convento de Carmelitas Descalzas, con su cúpula de tejas de azul y blanca cerámica, tan prodigadas por él. En Valencia, en la construcción de la Cúpula de la Basílica de la Virgen (1663), intervienen los arquitectos DON VICENTE BLEDA, de Játiva, y DON FRANCISCO VERDE, de Enguera, precursores quizás, de las aficiones arquitectónicas de Cabezas.

Lo cierto es, que muy joven trabaja como "cantero" y estudia los principios de arte y arquitectura en Valencia. Profesa a los 20 años (1729), cuando está realizando las obras del Monasterio de Santa Bárbara de Alcira, dedicado a la Patrona la Virgen del Lluch (hoy en ruinas). El 29 de septiembre de 1740 se bendice en Alcoy el templo de San Mauro y San Francisco, obra suya, donde labra entre 1748 y 1753 el Altar Mayor, demostrando que con el cincel también era capaz de las mayores proezas (templo y altar destruidos en los aciagos días del 1936 revolucionario). De 1750 a 1756, levanta en Alicante el Monasterio de Clarisas, en cuya iglesia se guarda la reliquia de la Santa Faz de Cristo; cuya cúpula es la que mayor similitud guarda con la de Pego. En 1753 inicia la Capilla de la Virgen de Sales en Sueca, con su bella cúpula, que remata con cupulino, recordando el de la Virgen de los Desamparados. Y es a partir de 1759 y durante los 14 años que le restan de vida cuando se ocupa de sus dos obras cumbres: la Capilla del Stmo. Ecce-Homo, en Pego, y el grandioso templo de San Francisco el Grande, en Madrid.

En Pego proyecta pausadamente y sin premuras de tiempo, en plena madurez y con la experiencia de sus anteriores creaciones, plasma lo mejor en una amplia capilla, de líneas simples, "rotondal, que recuerde la forma del templo del Santo Sepulcro y de la iglesia de los Templarios de Jerusalén, con seis altares flanqueando el altar mayor y la esbelta cúpula de 21'5 m., sobre la linterna, visible desde las cercanías, con sus "dos" campaniles triangulares, como esbeltos minaretes". Sólo construido uno, sorprendiéndonos ver terminada la escalera y plataforma del campanil que falta en la izquierda, sin que éste se rematara, quizás por considerarse que la estrechez de la calle restaría visibilidad a la cúpula; obra a nuestro entender pendiente de realización, en homenaje a Fray Cabezas, ya que con el ensanche, la plaza actual permite mejor visibilidad al templo.

Complementan y dan esbeltez al templo, ese conseguido carácter oriental de la cúpula, la media naranja cubierta de tejas azules (hoy pidiendo a gritos, su restauración) y en la cúpula un pedestal de piedra sirve de base a la cruz. Cuatro ventanales abiertos en la base de la cúpula permiten, que la luz se difunda por igual en sus 210 m<sup>2</sup>; lo mismo que su perfecta instalación de altavoces actual. Interiormente rotonda aventaja en rendimiento a la innecesaria sonoridad, que desde cualquier punto de la rodéanla, espaciosa tribunas y siete cuadros (¿Juan de Juanes?) en forma de escudos que representan las siete Efusiones de Sangre de Cristo.

Fray Cabezas realiza el proyecto de Pego, sin sospechar siquiera que unos años después los ampliaría en la concepción de San Francisco el Grande; ya que en plenas obras ya rechazado en Madrid, el recargado boceto del prestigioso arquitecto DON VENTURA RODRIGUEZ, Secretario de la Real Academia de San Fernando; los Franciscanos buscan al hermano Cabezas, en esas fechas trabajando en Pego, y responsabilizado éste del encargo, consta que en dos meses realiza y presenta a sus superiores el grandioso proyecto de San Francisco el Grande (1 julio 1761), lo que no nos sorprende, puesto que mejora y amplía el de Pego, con el que está trabajando; con su clásica iglesia rotondal, seis capillas flanqueando el altar mayor y la cúpula grandiosa de 33 m. (la mayor de Europa), con sus dos campaniles cubriendo el conjunto con gran atrevimiento y belleza.

Los prejuicios que tuvo que soportar, durante la realización de estas sus dos últimas obras, justifican plenamente su ilusión en las de Pego, en réplica a la polémica que en Madrid suscita su proyecto. Colocada la primera piedra de San Francisco el Grande, el 8 de noviembre de 1761, cuando ya alcanzan los muros y cimentación unos 17 m. de altura, la Real Academia,

ordena, en 1768, la suspensión de las obras, denunciando un posible error en los cálculos de los planos aprobados.

El litigio lo entabla el Secretario de la Real Academia DON VENTURA RODRIGUEZ (al que los Franciscanos habían rechazado su proyecto) y los arquitectos simpatizantes de Cabezas ANTONIO POLO, DIEGO VILLANUEVA, JUAN TAMI, ALVAREZ SORRIBAS, ELIAS MARTINEZ y otros. "En mentideros y lugares públicos, en salones y palacios de Madrid, no se habla de otra cosa, que de aquella obra interrumpida, que si tan mal construida está y tan peligrosa puede resultar para los fieles que algún día asistan a los cultos del templo, habrá que pensar incluso en su derribo para evitar mayores males." No obstante, las obras permanecen paralizadas durante ocho largos años, y tras varias revisiones e informes, es en 1770 cuando a petición de los Franciscanos toma cartas en el asunto el Consejo de Su Majestad, que las autoriza al arquitecto DON ANTONIO POLO, que no las reanuda hasta 1776 y bajo la dirección conjunta de SABATINI, arquitecto de S. M., que modifica la fachada; perdiendo así el carácter primitivo, ocultando en parte la esbelta cúpula desde las cercanías. De su cierre, entre la expectación de los madrileños, se encargó sin novedad MIGUEL FERNANDEZ, en 1784.

En agosto de 1773, fallece en su convento de Valencia, Fray Cabezas, que como Miguel Angel en San Pedro, tampoco vio concluida su Cúpula de San Francisco el Grande. ¿Pero, y la de Pego?... Los hechos confirman que hubo de terminarla. Si bien consta que el templo se bendijo el 29 de diciembre de 1776; del libro de Administración de la Cofradía, DON ELIAS OLMOS, comprueba la existencia de tres cuadernos de cuentas, que se inician el 10 de junio de 1759, el 19 de julio de 1761 y el 8 de diciembre de 1769; ascendiendo las obras a 13.000 libras (unas 35.750 ptas.S/la equivalencia de la libra valenciana). Estos cuadernos corresponden a tres fases de las obras, y el último de 1769 a las de la cúpula, cuyo cierre debió acelerar Fray Cabezas, con la ilusión de poder demostrar en la Corte, que su concepción era factible.

Parece confirmarlo su propio adversario, VENTURA RODRIGUEZ, que, conocedor de los propósitos de Cabezas en Pego, se le adelanta en unos tres meses a informar favorablemente a la Real Academia, para así no verse defraudado con el éxito probable de aquél. El mismo ANTONIO POLO, arquitecto simpatizante de Cabezas, ya fallecido éste y responsabilizado de la terminación de las obras de Madrid, ratifica nuestro criterio, ya que demora las obras cerca de tres años, hasta 1776, fecha coincidente con la bendición del Templo del Stmo. Ecce-Homo. Ello nos hace suponer, que incluso DON ANTONIO POLO, vinculado, quizás, a Pego por lazos familiares (Casa de "Marcots" o Marco Cots), siguió vigilando de cerca las obras y no quiso aventurarse a reanudar las de Madrid hasta ver concluidas en todos sus pormenores las de Pego.

Lo cierto es, que los hechos parecen confirmar la tradición popular; para Fray Cabezas la Cúpula del Stmo. Ecce-Homo, se convierte en la "niña de sus ojos" y terminado su cierre, cansado, ante los rigores del verano y quizás ya enfermo, deja el relleno y ornamentación en manos de sus fieles maestros de obras BORONAT y CESE, y él se retira al convento de Valencia, donde poco después fallecía en un caluroso día del mes de agosto de 1773.

Si bien se regateó en vida a Fray Cabezas, la maestría suficiente para concebir y plasmar obras de tanta categoría, ahí está el majestuoso templo del Stmo. Ecce-Homo, orgullo de Pego, que, unido a los muchos que construyó en tierras levantinas y al grandioso templo de San Francisco el Grande en Madrid, hablan claro de la grandeza de aquel humildísimo lego franciscano de Enguera.

---

# CRISANTEMO

Por RAMON MARTINEZ, PBRO.

Ardía en mi interior el sacro fuego  
y en mi mente la luz de la quimera:  
sembrar el evangelio por doquiera  
con miras a la siega del bien luego.

Hoy añoro el pasado y a Dios ruego  
se digne bendecir mi sementera.  
Feliz veré lo que trillé en la era  
de los campos ubérrimos de Pego.

Mas, siento que mis fuerzas desfallecen  
y me hablan del poder de la guadaña.  
Mi fe y coraje, en cambio, no decrecen.

El Ecce-Homo me anima y me acompaña  
a ofrendar mis latidos, que fenecen,  
por la Iglesia, por Pego y por España.



# ocho suizos en pego

Por AUGUSTO COSTA SENDRA

---

---

---

Entre las actividades culturales de la residencia de estudiantes de la que soy capellán figura un club de bachilleres. Los muchachos, cuando por las tardes terminan sus clases en el colegio, vienen por la residencia, sea para estudiar, sea para participar en alguno de los medios de formación previstos para ellos.

Durante los veranos se ha hecho tradicional organizar un viaje al extranjero —viajar es uno de los centros de interés de todo suizo— y, el último verano, la meta del viaje fue la costa levantina. Con ese motivo pasé diez días en Pego con un grupo de estudiantes suizos de 14 a 16 años.

Para mí, que he nacido en esas tierras y que he tratado de hacerme a la mentalidad de la gente de este país, en el que vivo desde hace algunos años —mentalidad en muchos aspectos tan diferente de la nuestra—, ha sido una experiencia interesante: Ver mi tierra con ojos de extranjero, ver cómo otros la descubren y, en parte, descubrirla yo de nuevo. Descubrirla de nuevo porque diez días dan para muchas cosas, sobre todo si se está con gente de 14 a 16 años a la que no gusta estar quieta, sino que quiere ver y que, en este caso, quería ver Pego. Tuve así la oportunidad de visitar muchos de esos rincones que en otras circunstancias difícilmente hubiera visitado, rincones que evocan días de “mona de Pascua” o de “crosta”.

Sin embargo, de este saludo que el Programa de Fiestas me brinda la oportunidad de dirigir a los pegolinos no quisiera hacer una página **poética**, recurriendo a evocaciones líricas, ni una página **urbanística**, poniendo el grito en el cielo ante ciertas “mejoras” que han hecho perder al paisaje pegolino su encanto de antaño o subrayando aciertos que, efectivamente, han mejorado el rostro de la villa. Quisiera tan solo ofrecer unas consideraciones hechas al filo de ese descubrimiento de Pego por parte de ocho suizos.

¿Qué es lo que más les llamó la atención? Pienso que se podría responder, sin ninguna duda, que fue el espíritu abierto, acogedor, de la gente. Esa facilidad para establecer el diálogo. Esa actitud que hace ver al extranjero —mejor que las palabras— que no molesta, que se está contento de tenerle allí. Hubo en ese sentido una anécdota que los protagonistas me han recordado luego divertidos: Era un día de mercado y allá se fueron los ocho porque querían comprar abanicos y porrones. Yo no pude acompañarles, pero uno de ellos que había aprendido algunas frases elementales de conversación española hacía de guía. El grupo, de cabelleras rubias y piel enrojecida por el sol, llamaba la atención. Una mujer les dio consejos sobre las compras que querían hacer y quiso iniciar el diálogo:

—¿De dónde sois?

Y el que chapurreaba el castellano, muy ufano, respondió:

—Suizos.

De nuevo, la mujer:

—¿Dónde estáis?

Y el portavoz que, después de la primera respuesta bien dada, veía que las frases se volvían más complicadas, contestó con su vocabulario limitado:

—En Costa.

Y la mujer, que no tenía porqué saber que en francés, para decir “en casa de alguien” se emplea una corta palabra que equivale a nuestro “en”, comprendió otra cosa:

—¡Ah!, ¡en la costa! Muy bonita la costa, ¿verdad?



Una vista de la villa desde el Paseo Cervantes

Pudieron decir que sí, que la costa era muy bonita, porque habíamos pasado antes algunos días en la playa, pero no lograron aclarar que esos días estaban en Pegu y no en la costa...

Podría contar otros mil detalles de ese sentido de la hospitalidad que les impresionó, pero prefiero detenerme en un contraste. Esa vivencia de unos muchachos extranjeros me ha hecho pensar en algo que, a mí, siempre me llama la atención en mis visitas a Pegu: Por lo menos desde que soy sacerdote, cada vez que he ido ahí he tenido que enjugar alguna lágrima. Enjugar una lágrima, restañar una herida. Lágrimas del cuerpo, heridas del alma de personas muy variadas y diferentes. Pero heridas perpetradas siempre con la misma arma: la lengua, la mala lengua, la crítica, la maledicencia, la calumnia. Lágrimas, heridas de gente sencilla y de gente más cultivada; de personas jóvenes estupefactas ante esa primera experiencia de ser blanco de la crítica, de personas menos jóvenes que, a pesar de los años y de las experiencias, no llegan a acostumbrarse; críticas, maledicencias, basadas a veces en un desacierto real y objetivo —¿quién no se equivocó jamás?—, otras veces sin ningún fundamento, enteramente inventadas. ¡Cuánto dolor encierra Pegu! Dolor que nunca hubiera existido si una boca no se hubiera abierto. Y cuánto dolor real, provocado por acontecimientos dolorosos para una persona o una familia, ha visto aumentar su intensidad a causa de esas lenguas desatadas.

Pegu: espíritu abierto, acogedor, amable. Pegu: espíritu cerrado, destructor. Comprensión con los de fuera. Incomprensión dentro. Paradojas. Paradoja que he querido presentar, no para pintar de colores sombríos una realidad —la realidad de nuestra tierra— que tiene tantos puntos luminosos, sino para ofrecer a cada uno un punto de reflexión y de examen que anime a luchar por extirpar de nuestra vida ese feo vicio. En ese sentido dos pensamientos de Mons. Escrivá de Balaguer en su conocido libro "Camino", me sirven para poner punto final. Dice el primero "Es más fácil decir que hacer. "¿Tú..., que tienes esa lengua tajante —de hacha—, has probado alguna vez, por casualidad siquiera, a hacer "bien" lo que, según tu autorizada opinión, hacen los otros menos bien?" Y el otro dice: "No hagas crítica negativa: cuando no puedas alabar, cállate".

# La semilla debe germinar

por J. ALMELA GUILLEN

En el último artículo que escribí en esta misma Revista del Programa de Fiestas, hablaban de cosas de Pego y terminaba mi relato en el año 1933. En aquellos días la política lo llena todo. Hay un sinfín de partidos políticos. Todos los españoles militábamos en uno u otro. Y así estábamos ¡partidos!, ¡divididos!, los padres y los hijos, los hermanos aún viviendo bajo el mismo techo, los que antes habían sido siempre amigos, y hasta el seno del matrimonio llegaba la política; la mujer por un lado y el hombre por otro. Vecinos de toda la vida comenzaron a negarse el saludo, vinieron después las rencillas fomentadas por la enemistad política, y por fin terminaron odiándose.

Y mientras tanto, discursos grandilocuentes en el parlamento y en los mítines. Y España seguía sin escuela y sin despensa, que es lo que había pedido insistentemente Joaquín Costa, y sin obras hidráulicas como urgía Gasset.

Y ahora son muchos los que sueñan con la política y con los partidos más o menos disfrazados. Permitidme que muestre mi discrepancia absoluta, aunque me salga de la moda. Cuando se ha conseguido que todos sean amigos y que todos se saluden, cuando la gente ya no va a este o al otro casino porque es de izquierdas o de derechas, cuando ya no nos miramos con recelo, ahora quieren resucitar las antiguas diferencias y a etiquetarnos nuevamente "este es de un color", "este es de otro". No me negaréis que cuando el mundo camina inexorablemente a la unión, ésto resulta un salto atrás. Hay que hacer precisamente todo lo contrario, hay que limar las diferencias para que todos trabajemos unidos en la búsqueda, en la promoción de un mundo mejor.

Dicen que los partidos son necesarios para la política y que ésta es el antecedente preciso para gobernar. No comparto ese criterio. La vida demuestra continuamente que para gobernar un pueblo, como para gobernar a una familia, solo son imprescindibles tres condiciones: Una inteligencia clara, un espíritu sereno y un corazón limpio.

Ese año se hablaba mucho en Pego de que los partidos filocomunistas, que eran mayoría, querían destituir a uno de los dos médicos titulares que era contrario en política. Se anunciaba una sesión municipal en la que se sometería el asunto a la decisión de los concejales. Yo, que siempre he preferido ver las cosas a que me las cuenten, decidí asistir a ella puesto que la entrada era pública. La atmósfera estaba cargada de electricidad pues la pasión había llegado a extremos casi inconcebibles. En el estrado se hallaban todos los repre-

sentantes de los diversos partidos. Se suponía que la fracción republicana moderada, e incluso alguno de los que formaban la mayoría, había de votar en contra de la propuesta. En el salón, el público de pie apretujándose y sofocado por el calor. Yo pude colocarme por la mitad. No tenía miedo, pero quizá otros lo tuvieran porque mirando a mi alrededor no vi ninguna cara amistosa; estaba rodeado de contrarios. Detrás de mí un grupo de mujeres, capitaneadas por una joven de mi edad, gritaban continuamente para incitar a los concejales en contra del médico; empezaron también a decir algo desagradable contra los señoritos; este calificativo quizás les parezca raro a los de la generación actual, pero entonces éramos considerados como señoritos todos los que no realizábamos ningún trabajo manual y teníamos alguna propiedad. Yo me sentí aludido y quise prevenir antes de que se desencadenase la granizada. Recurrí a una estratagema; recordando que la mujer española es —por lo menos lo era por entonces— muy sensible a la galantería, me volví a la enfurecida joven de grandes ojos negros, en cuyas pupilas podía verse reflejado el odio, y le cedí mi puesto, invitándola a que pasara delante para ver las cosas mejor. Me dijo que no, se quedaron todas donde estaban, pero aquello las desarmó. Ya no volvieron a decir nada. Terminó la sesión y el asunto quedó pendiente sobre la mesa. La destitución no llegó nunca porque en noviembre de aquel año hubo elecciones generales y triunfó el partido de Gil Robles. Tres años después, en febrero de 1936, nuevas elecciones y ocuparon otra vez el poder las izquierdas que habían formado un frente único con la denominación de "Frente Popular". El desbarajuste se acentuó extraordinariamente, y cuando en julio sobrevino el levantamiento militar, en Pego se adueñó del mando un comité filocomunista que dictaba sentencias de muerte sin juicio previo, y entre los muchos que cayeron, estaba el citado médico que murió asesinado como un mártir, en una de las montañas próximas al pueblo.

¡Cuántas atrocidades, Señor! Y ahora quieren volver a los partidos y a la lucha de clases, como si lo pasado hubiera sido una escaramuza sin importancia. Bien sé que la juventud no vio ni pasó ésto, pero la historia se escribe para que todos puedan leerla y nadie se deje sorprender en su buena fe.

No resulta agradable recordar todo esto, y si lo hago es para sacar algunas consecuencias que creo que pueden ser útiles para todos. Algunas veces he dicho que en el alma de todo hombre, por malvado que parezca o que se manifieste, hay una zona de integridad y de nobleza, que es como la simiente que Dios deposita cuando nacemos, que nunca muere, y que está allí a la espera de que alguien la riegue y le dé calor suficiente para que pueda fructificar. Por eso hemos visto en sujetos aparentemente irredentos en la maldad, salir a la superficie una lágrima de ternura o de emoción ante el gesto humilde y generoso de aquel que parecía su enemigo.

Así he visto llorar a un terrible comisario político de la brigada a la que me enrolaron durante nuestra guerra en Santander. Y os lo cuento porque es muy instructivo, así me pidió permiso para darme un beso de agradecimiento, muchos años después de aquella famosa sesión municipal que os he referido, aquella joven que gritaba capitaneando el grupo de mujeres socialistas. Esta joven tuvo una hija, y un día estaba yo en Pego y vino a rogarme que fuera a verla porque se consumía por la tos y por la fiebre. Soy bastante fisonomista y la reconocí en seguida, a pesar de que los años y los sufrimientos habían dejado su huella indeleble en el rostro; en sus ojos ya no brillaba la pasión y el odio, sino el dolor y la ansiedad. Cruzamos juntos el camino, la plaza de la Fuente, la calle de San Agustín y la de Parrals; llegamos a una casita de campo donde una jovencita de unos catorce años, pálida y enflaquecida, estaba tendida sobre un jergón. No hacía falta ser muy experto para diagnosticar la enfermedad. Era una tuberculosis aguda. Como yo tenía entonces posibilidad de ingresarla en el hospital de Valencia, vencimos las dificultades que acarrearía el ser de otra provincia, y la trasladamos a la sala de la Purísima. Comenzaba entonces a emplearse la moderna quimioterapia antituberculosa, pero aún estaba por las nubes y no había existencias en la Farmacia del Hospital. Lo mismo que hice con otra pegolina afectada de Fiebre de Malta, organicé una colecta entre clientes ricos, y pude curarla. Se quedaron a vivir en Valencia y después se

fueron a Francia. Aquella madre que lloraba de agradecimiento y que quiso besarme antes de despedirse, me dijo que, donde estuviera, rezaría siempre por mí. El odio político se había transformado en amor cristiano. La semilla, la buena semilla, estaba en trance de germinar.

Yo, a partir de entonces, he pensado muchas veces en un mundo en que todos fueran solidarios de los demás, en el seno de los pueblos, de las familias, de las empresas. Sí, un mundo de amor y de amistad; cada uno con sus problemas, con sus enfados, con sus pequeñas reyertas, pero todos con buena voluntad y con sentido del deber. Cuando ahora veo los domingos por la noche en la Televisión, "Crónicas de un Pueblo", siento que allí está reflejado mi pensamiento. Los niños, las mujeres, los hombres van cada cual a lo suyo, defienden sus intereses particulares, a veces riñen, pero hay por encima de todo un lazo cristiano, de "buena voluntad" que hace que todos los problemas se resuelvan en paz.

Algunos dirán que esto es imposible. Yo digo que no. Para conseguir un pueblo así, basta que cada hombre, cada familia, reflexione sobre lo que es su deber y se decida a cumplirlo. Sí, el deber por encima de intereses creados, de pactos, de castas; el deber aunque vaya contra nosotros mismos, o contra nuestros padres o contra nuestros hijos.

Que vengan los políticos, que vengan los gobernantes, que vengan los banqueros y los mariscales, a ver si ellos que tienen el poder y la fuerza, encuentran otro procedimiento para devolver al mundo, la fe, la esperanza y sobre todo la paz. Claro que el deber obliga a ceder muchas veces, a dejar el orgullo, a confesar los fracasos, a ir siempre por la vida con buena voluntad. Esto último lo compendia todo: "llevar siempre por delante la buena voluntad".

Claro que para esto hay que sacudir la debilidad e impregnarse de energía y fortalecer. Ya hay que consultar con Dios para que El nos diga hasta dónde podemos llegar en nuestras concesiones, porque, hasta para hacer el bien, hace falta la sabiduría divina. Siempre hay locos que habrá que vigilar y, si es necesario, atar.

Mirad. Un día iba yo conduciendo mi coche por una carretera serpenteante entre bosques de pinos, y de repente llegué a un claro en el que se veía un gran pantano de los que ahora se construyen tantos en España. Las aguas límpidas, brillantes al sol como si fueran metálicas, y formando rizos con el viento, parecían un mar tranquilo, mar de paz entre las montañas. En ese momento, las compuertas dejaban salir una pequeña corriente de agua, destinada, sin duda, a calmar la sed de las plantas abrasadas por el calor. Me vino al pensamiento lo que serían antes aquellas tierras frecuentemente desholladas por los copiosos aguaceros, y en aquel bien del agua embalsada, para que cuando el hombre la necesitara, fuera saliendo lentamente, consumiéndose generosa y en holocausto del bienestar de todos. Aquella verde huerta con árboles de jugosos frutos, sería todavía espino y matorral de no existir el pantano, hecho por el hombre. Pensé también en el daño que se podría hacer, si de improviso, alguien rompiera el dique, y esas toneladas de fuerza se precipitaran arrollándolo todo; ruina, desolación y muerte, serían las consecuencias.

Y porque pensé esto, os pido que estéis alerta, ya que desgraciadamente existen muchos que no quieren el fluir silencioso, sereno y fecundante de las aguas, sino la torrenciosa devastadora y ciega. Tened cuidado los hombres de buena voluntad, todos los que estáis en paz y amáis la paz. Tened cuidado porque hay muchos que no quieren diques ni compuertas. Que les molesta la disciplina, la autoridad y la ley.

Vosotros, mi pueblo de Pego, a contribuir con vuestra palabra, con vuestra acción y con vuestro ejemplo, a mantener el curso útil de las aguas. Avanzando por el camino del progreso serenamente, sin precipitaciones, sin romper ni quebrar nada, porque la quiebra siempre perjudica al más humilde. Con espíritu abierto y generoso, pero sin concesiones a los malvados o locos. ¡Ah! Y que nadie se crea inútil porque no tenga capacidad intelectual o económica. Todos caben, todos son necesarios, en estos escuadrones "del buen hacer" y "del buen decir", en estos escuadrones de la paz y de la buena voluntad. La semilla debe germinar.

# mirada al mundo

del Dr. JOSE ALMELA GUILLEN

*Nuestro colaborador, el doctor don José Almela Guillén, acaba de publicar una obra titulada "Mirada al mundo", cuya lectura recomendamos. He aquí algunas de las opiniones emitidas sobre esta obra por diversas personalidades:*

**"El libro es excelente. Resulta la obra de un autor cristiano que, día a día, deja caer su criterio sensato con verdadero equilibrio sobre todas las cosas que acostumbra a ver en su derredor."**

ALFREDO SANCHEZ BELLA,  
Ministro de Información y Turismo.

**"El libro del Dr. Almela Guillén es una muestra más de su dimensión humana. Hay hombres cuyo profesionalismo les deforma la visión y hombres a quienes la profesión les ayuda a aguzarla. Creo que es el libro de meditación que andaba buscando."**

JOSE CORTS GRAU, catedrático y ex Rector de la Universidad de Valencia.

**"Es un libro interesante y jugoso. Enhorabuena por su unidad, por su frescura, por la limpieza de sentimientos y de ideales que lo animan."**

JOAQUIN CALVO SOTELO,  
de la Real Academia Española de la Lengua.

**"¡Cuántas familias! ¡Cuántos hombres darían toda una fortuna por encarnar en la realidad de sus vidas las enseñanzas que estas 260 páginas encierran!"**

GABRIEL FRANCES, o. f. m.  
en la revista "Acción", de Valencia.

**"Hay capítulos de este libro que nos ejemplarizan y nos estremecen. Se nos sensibilizan las retinas para una mejor y más perfecta visión de la vida. Se dicen muchas cosas en este tiempo y espacio. ¡Denso, denso!, que dijo Unamuno."**

CARLOS SENTI ESTEVE, en el diario "Levante", de Valencia.

**"El Dr. Almela conoce, valora y comenta en su exacta dimensión la filosofía de nuestro tiempo. Nos regala una enriquecida galería de reflexiones y nos lleva a meditar al término de cada una de ellas. La pluma encuentra placer singular en ir dándonos a conocer la responsabilidad del hombre en el mundo actual."**

ALEJANDRO GARCIA PLANAS, en el diario "Las Provincias", de Valencia.

## EL SANTUARIO DEL STMO. ECCE-HOMO, DE PEGO Y LA "SCALA SANTA", DE ROMA

Perteneció al Pretorio de Pilatos  
y está bañada con la Sangre del Redentor

---

Está compuesta por veintiocho escalones  
que los visitantes suben de rodillas

Por JOSE RICO DE ESTASEN

Lo habré de recordar siempre: en la primera de mis visitas a Pego, la hermosa población alicantina a la que el rey Felipe V, noticioso del patriotismo desplegado por sus vecinos durante la guerra de Sucesión, declaró **Muy Noble Villa** —“un trozo desprendido del Paraíso Terrenal, y transportado por un prodigio de la Providencia, a uno de estos rincones encajonados entre las montañas de la región levantina”, al decir apasionado del escritor Julio de Vargas, me produjo viva impresión localizar el histórico templo del Ecce-Homo.

El templo donde se venera la celestial imagen del Santísimo Patrono de la ciudad, fue construido por un valenciano tan humilde como genial: el hermano Fray Francisco Cabezas. O. F. M., que nació en Enguera el 3 de abril de 1709, inició, en bien temprana edad, sus oficios de cantero, a los que añadió, aposentado temporalmente en la ciudad del Turia, sus estudios de matemáticas, arte y arquitectura.

Pero, por encima de su fecundidad laboral, en el fondo de su corazón alentaba una ardiente vocación religiosa, que le indujo a trasponer los umbrales del convento de alcantarinos de Valencia, donde, el 24 de enero de 1729, pronunció sus solemnes votos, adoptando el humilde nombre de “Fray Francisco”, aunque, como fraile arquitecto, sería conocido con el de “Fray Francisco Cabezas.”

Investido de su condición de arquitecto y lego franciscano, los superiores de su Orden vieron en él un elemento sumamente útil para la creación, reforma y reparación de sus conventos, para la construcción de suntuosas edificaciones, y, como hiciera el lego Fray Antonio de Villacastín en el monasterio de El Escorial, sin abandonar su vida monástica, sus oraciones continuas, su fervor religioso, llevó a cabo la realización del suntuoso templo del convento de franciscanos de Alcira; el monasterio de la Santa Faz, de Alicante; el templo y convento de la parroquia de San Francisco y San Mauro, de Alcoy; la Real Parroquia de Nuestra Señora de Sales, Patrona de Sueca; y hasta una buena parte del suntuoso templo de San Francisco el Grande, el edificio religioso más grandioso de Madrid y uno de los más valiosos de España, en el frontispicio del cual, el 7 de junio de 1962, en una suntuosa ceremonia de homenaje en la que estuvieron presentes los más destacados miembros del Ayuntamiento de Enguera, se colocó una lápida con esta inscripción:

“El excelentísimo Ayuntamiento de Madrid al hermano lego franciscano, Fray Francisco Cabezas, autor del proyecto de la iglesia de San Francisco el Grande. 7-6-1962.”

### Impresión satisfactoria.

Me produjo viva satisfacción, durante mi primera visita a Pego, advertir que el templo del Patrón de Muy Noble Villa, el Santísimo Ecce-Homo, había sido construido por el mencionado fraile arquitecto Fray Francisco Cabezas. Me produjo impresión la contemplación del edificio, tanto interior como exteriormente. La cúpula, emplazada sobre la linterna, de manera tan diestra, por el lego constructor, que otros arquitectos valencianos imitarían, infunde un gran valor arquitectónico al templo.

Al decir del gran investigador don Elías Tormo en su documentada obra "Levante", la iglesia del Ecce-Homo, de Pego, constituyó, para Fray Francisco Cabezas, la primera idea de la de San Francisco el Grande, de Madrid, "obra suya también". Yo pienso que para realizarla el religioso de Enguera se sentiría impresionado por la evocación de las dolorosas escenas que ocurrieron en el Pretorio de Jerusalén cuando Nuestro Señor Jesucristo compareció ante el tribunal de Poncio Pilatos que lo condenó al suplicio de la cruz.

No creo que exista en España ningún otro santuario que tenga por titular al Ecce-Homo, por lo que, en mis visitas a Pego gusto de postrarme a los pies de la imagen, que, como remate de las tradicionales fiestas que se celebran allí todos los años, "Día de la Preciosísima Sangre", el primer miércoles del mes de julio, es trasladada desde su suntuosa capilla, a la parroquial iglesia, siendo paseada procesionalmente, luego, por las calles de la ciudad.



Capilla del Santísimo Ecce-Homo, de Pego, construida por el fraile arquitecto Fray Francisco Cabezas (antes de su restauración)



"ECCE-HOMO", valiosa escultura original del artista italiano S. Sacometti, situada en la "Scala Santa", de Roma.

### La "Scala Santa", de Roma.

¡El Santísimo Ecce-Homo de Pego! El recuerdo de la venerada imagen, que, precedida de fieles, rodeada de sacerdotes, envuelta en ofrendas floreales, seguida por la Corporación Municipal y las demás autoridades, había visto desfilar triunfalmente por el corazón de la villa, me vino a la memoria cuando visité la "Scala Santa", de Roma; la misma que Jesucristo subió para ser interrogado por Pilatos; y por la que descendió, condenado ya a muerte, para comenzar su lento recorrido por la Vía Dolorosa.

Tras visitar la basílica de San Pedro, de Roma, un instintivo impulso hizo que me personara en la de San Juan de Letrán, la "Patriarcal Basílica Laterana", catedral de Roma, que el emperador Constantino hizo fabricar con anterioridad a la del Vaticano, para consagrarla a la memoria del Redentor. Se le llamó "constantiniana" por su fundador; "aurea", por la cuantía de los tesoros acumulados en ella; "lateranense", por el lugar donde se construyó, y, "de San Juan", por el culto especial que en ella se ofrenda a los dos santos de este nombre: el Bautista y el Evangelista.

Frente a la mencionada basílica se alza la de la Santa Cruz de Jerusalén, que edificó Santa Elena sobre los restos, todavía visibles, en parte, del anfiteatro. Desde una galería situada en el fondo de la nave derecha del templo, se muestran a los fieles las sacrosantas reliquias relacionadas con la Pasión y Muerte del Redentor, a las que debe la basílica su apropiado nombre.



"Scala Santa", de Roma, que los visitantes suben de rodillas.



"ECCE-HOMO", por Alonso Cano. En la catedral de Sevilla.

## "ECCE-HOMO".

Saturado el espíritu con el recuerdo del drama de nuestra Redención, finalizada la visita a la mencionada basílica, como yo hice, los visitantes vuelven sobre sus pasos, atraviesan la explanada de acceso a San Juan de Letrán y se detienen frente al santuario allí existente, donde se conserva la escalera de jaspes, revestida de madera, para preservarla, en lo posible de las heridas del tiempo, que, desde época inmemorial y conforme a una bien arraigada tradición, se supone que es la del Pretorio de Pilatos, bañada con la sangre de nuestro Redentor.

Impresiona poderosamente enfrentarse con la "Scala Santa", constituida por pequeños espacios reservados, a uno y otro lado, para los que quieran subir andando; y por veintiocho escalones que los peregrinos suben de rodillas, sacudida la imaginación por el recuerdo de uno de los más impresionantes pasajes de la Pasión de Cristo: el de la culminación del juicio que precedió, como ya dijimos, a la imposición de su sentencia de muerte.

Recorriendo los escalones que quedan descritos, hasta allí fue conducido Jesús cuando, libertado Barrabás, para convencer al pueblo judío, quiso Pilatos realizar otra tentativa para salvar la vida del Redentor. Pero aquella bárbara piedad no hizo más que aumentar los padecimientos de la víctima, que, condenado a la flagelación, cubierta la cabeza con un capuchón para sofocar sus gritos de angustia, no ver sus lágrimas y rendirse a la piedad; despojado de sus vestiduras, amarrado a una infamante columna, coronado de espinas, consumido por la fiebre, dejando tras su paso un reguero de sangre, fue conducido al Pretorio donde le aguardaba Pilatos.

Cuando tuvo delante al Redentor salió a la terraza que dominaba el foro, al extremo de la **gran escalera** por donde aquél había subido y anunció a las turbas sus deseos de hablar. Hecho el silencio, apenas pudo decir, según la evangélica referencia de San Juan:

—“Ved que os lo saco fuera para que sepáis que no hallo en él culpa alguna.”

Conducido hasta allí por los soldados romanos, adelantóse el Rabí con la corona de espinas y la clámide purpúrea (del que es reflejo la imagen del Patrono de Pego). Y, en medio del impresionante silencio con que fue acogida la ensangrentada figura del reo, el gobernador de Judea dijo con voz temblorosa:

—“¡Ecce-Homo!”

## Tesoros espirituales.

A derecha e izquierda, en el gran rellano de la "Scala Santa", llaman la atención dos grupos escultóricos de mármol de Carrara, originales del famoso escultor S. Jacometti, representativos del beso de Judas y de la escena que acabo de describir.

Desde el remate de la escalera, que adorna una valiosa interpretación pictórica del trascendental pasaje de la Crucifixión a través de una verja de hierro, se contempla la capilla denominada "Sancta Sanctorum", donde son objeto de veneración otras muy importantes reliquias.

Tesoros espirituales de tan legendario origen, cuando yo los contemplé tras subir de rodillas la escalera del Pretorio de Poncio Pilatos, me trajeron a la imaginación el recuerdo de la preciosísima imagen del Stmo. Ecce-Homo, Patrón de la ciudad de Pego, venerada con devoción suma en el templo monumental que construyó con amor el fraile arquitecto Fray Francisco Cabezas.

*Información gráfica del mismo autor.*

# AMOR Y TERNURA

Por MANUEL PONS PONS

No hemos de olvidar que la obra sublime de la perfecta docencia y formación de los alumnos, no es más que una obra de amor. Este constituye su verdadera y única esencia. Resulta indiscutible, por lo tanto, que cuando desgraciadamente no existe un verdadero amor, la obra de la educación queda resentida en gran manera. Ya en la antigüedad el ilustre filósofo Sócrates le decía al padre de uno de sus alumnos que no podía hacer nada por él porque no le amaba, ya que, como se comprenderá fácilmente, ese amor que debe impregnar intensamente toda la obra educativa es recíproco, ya que el cariño del profesor engendra el del alumno.

La redención de todo el género humano llevada a cabo por el Divino Maestro, fue solamente una obra de amor infinito. Fue también la sublime y grandiosa obra de reeducación de toda la humanidad; por esto toda ella rezuma maravillosamente el más dulce y vitalizador amor. La obra educacional de nuestra infancia y juventud viene a ser también una especie de obra de redención de las mismas; por dicho motivo, la íntima esencia de labor tan trascendental no podrá ser otra que el auténtico amor que nos enseñó el Divino Redentor.

Ahora bien, no debemos confundir amor con mimo. Son cosas totalmente diferentes; términos completamente contrarios. El mimo es una perniciosa adulteración del verdadero cariño e inutiliza por completo la perfecta evolución de la voluntad. Muchos educadores creen, equivocadamente, que deben tratar a sus alumnos con severidad y rigor, para conseguir de ellos su respeto y estricta obediencia. Error funesto, pródigo, siempre, en las más desgraciadas consecuencias. El rigor jamás podrá alcanzar, espontáneamente, de nuestros alumnos, ni una mínima parte de lo que es muy posible que consiga un verdadero amor. Existirá siempre un gran peligro en la excesiva rectitud. Y constituye una verdadera monstruosidad pedagógica, aquella clase de "caridad fría" de la que nos habla un personaje ilustre inglés, Burns, que encuentra necesario obligar a los niños a ser buenos, obedientes, religiosos, sin una verdadera comprensión, amor y simpatía en ellos. ¿Cómo será posible cultivar en nuestros alumnos el verdadero amor al prójimo, la ternura, la piedad, la amabilidad, etc., por medio del simple y frío rigor; mediante solamente la orden imperativa? Ello constituye un verdadero contrasentido, ya que el amor en el alumno, sólo se despierta y cultiva con el mismo amor; la piedad con la piedad, la ternura con la misma ternura.

El amor eleva y el castigo deprime y abate. El infinito amor de Cristo a sus discípulos les llevó valientes y decididos al mismo martirio; se identificaron por completo con El en este aspecto. El amor y cariño dignifica y el excesivo rigor embrutece.

El mismo Burns escribe con la mayor emoción: "En nuestros días existe una necesidad desesperante de comprensión, tolerancia y ternura; ninguno de nosotros puede permitirse abrigar ideas rígidas, puritanas o punitivas con respecto a las relaciones humanas. Necesitamos poseer una profunda compasión humana y creer a sí mismo en la infinita misericordia de Dios." Si la expresada necesidad de amor y de ternura se observa apremiante en todos los aspectos y sectores de las relaciones humanas, con caracteres mucho más destacados se presenta en el campo educacional, en el cual las referidas relaciones entre el niño, padres y educadores son de una naturaleza mucho más delicada.

Muchas veces solemos castigar a nuestros educandos, heridos en nuestro amor propio. Damos un alcance excesivo, desproporcionado y hasta falso a ciertas rebeldías de los alumnos, que las llegamos a considerar como verdaderos desplantes. Y entonces es cuando se produce, generalmente, el castigo duro y cruel, y de una forma completamente estúpida y falta de imaginación se humilla y abochorna a los alumnos de carácter sensitivo, los cuales, con ello resultan en extremo perjudicados.

No olvidemos que el alumno, especialmente en sus primeros años de vida preescolar, no cuenta con otro apoyo y sostén que el tierno y sincero amor de las personas que le rodean, especialmente el de su maestra.

Precisamente ese amor tan vital, constituirá en todo momento el más sólido fundamento del íntimo y profundo sentimiento de confianza en sí mismo, sobre el cual y de una manera única habrá de edificar el grandioso edificio de toda su personalidad integral.

El fallo fatal de ese auténtico amor educacional en los primeros años de la vida escolar, si se produce, constituirá la principal y terrible causa de las inadaptaciones sociales, que con tanta frecuencia se producen después en la vida de no pocos adolescentes y jóvenes.

Fray León, con un grupo de sus discípulos, repasa un programa de fiestas de Pego y les muestra la estampa del Santísimo Ecce-Homo.



## Labor fecunda de un pegolino en tierras argentinas

*En un periódico de Mercedes (San Luis), Argentina, apareció una entrevista con un pegolino allí residente, que por su interés reproducimos íntegramente:*

Bien conocida es en nuestro medio la labor que desarrolla tanto en el ambiente educativo como en el apostólico, el R. F. León Más Vicens de origen pegolino, quien hace once años está instalado en Mercedes.

Como siempre su conversación trae recuerdos de Pego, y todos conocen aquí el pueblo español por sus reiteradas referencias, una vez de regreso de su estadía en España, quisimos recoger sus impresiones sobre el lejano pueblo que no obstante la distancia mantiene vínculos espirituales con nuestra ciudad.

Y así comenzó el diálogo:

—Fray León, ¿cómo encontró a su solar natal en su reciente visita?

—Encontré a Pego tanto social como culturalmente evolucionado y progresista. Conviene recordar que siendo esta región de España netamente agrícola, es común escuchar que Pego es "un trozo de Paraíso Terrenal inesto en la provincia de Alicante". De ello se deriva la prosperidad en los diversos cultivos, aunque este año la exportación de naranjas ha sido problemática. ¡Quiera Dios que esto se supere y vuelva a estabilizarse esta actividad, ya que de la abundante y variada producción pegolina, la naranja ocupa el principal renglón económico!

Humanamente, Pego ha sido siempre un lugar donde se respira amistad y desinterés. Por eso, esta vez encontré no sólo a mi familia, sino además una gran familia de bienhechores y amigos sinceros. Podría decir que todos los habitantes de Pego forman parte de mi familia.

—Es reconocido el importante rol que desempeña en nuestra ciudad la comunidad franciscana. ¿Nos podría reseñar la actividad que desarrolla la orden en Pego?

—La Orden de Franciscanos Menores se ha caracterizado siempre por la amplia labor apostólica y misionera, a la que en las últimas décadas se le ha agregado con notable incremento, el apostolado educativo. Y Pego no podría ser excepción en este aspecto. Actualmente cuenta con un seminario menor o presecularizado, donde se forman constantemente nuevos heraldos de Cristo, siguiendo siempre las huellas del Seráfico Padre San Francisco de Asís. Asimismo funciona adjunta a la parroquia una escuela primaria, donde también los niños reciben el espíritu franciscano, aunque no se proyecten a la vida religiosa.

Esta es la causa de que siempre Pego haya manifestado un cariño profundo hacia los franciscanos.

La tarea parroquial por su parte, es ímproba. En este aspecto es de hacer notar la labor de un grupo de jóvenes franciscanos bajo la eficaz dirección del superior, R. F. José Antonio Manresa. Asimismo, padres franciscanos dictan cátedras en el Instituto Superior de Pego; y otro activo sacerdote, músico excelente, R. F. Escrivá dirige una Coral que realiza numerosas presentaciones con un alto nivel de calidad artística.

—Apropósito, tenemos entendido que para esta época, Pego vive momentos de especial fervor religioso...

—Así es, pues se celebran las Festividades del Patrono de la ciudad, Sant. Ecce-Homo, cuya antiquísima imagen es venerada no solamente por los pegolinos sino por todos los habitantes de los alrededores.

Se renueva en esta fecha el espíritu religioso, pues los fieles concurren a realizar sus súplicas y peticiones especiales.

—¿Cómo se desarrollan los festejos?

—Tal es su importancia que los mismos se llevan a cabo durante una semana. Los variados actos culminan con una solemne procesión en la cual se da cita todo el pueblo y los visitantes que se han unido al fervor lugareño.

—¿Qué puntos de comparación encuentra entre Pego y Mercedes, tal como hoy se presentan?

—Tanto en Pego como aquí, cuento con una cantidad de amigos y bienhechores muy sensibles a la labor apostólica que me corresponde cumplir. Por ello, el espíritu de colaboración está siempre presente.

Debemos tener en cuenta, que Pego es un pueblo netamente español, tradicional y muy antiguo. Por ello, las costumbres y forma de vida han adquirido cierto orden y disciplina sin perder por ello naturalidad. Es así como se respira paz y tranquilidad.

Respecto a Mercedes, debemos considerar que es una ciudad joven como toda la Argentina, generosa y con un futuro próspero. Como todo organismo joven tiene algunas dificultades que con el tiempo y la madurez irán fructificando en grandes obras.

Y detrás de estas ciudades, hay un pueblo amante de la Patria y cristiano por excelencia.

Por ello, desde aquí elevo mi mensaje a todos los "pegolins": ¡Queridos amigos, aunque lejos físicamente, estoy a vuestro lado con el pensamiento y el corazón! ¡Felicidades a todos en las populares fiestas de nuestro Patrono Santísimo Ecce-Homo! ¡Que El os colme de un sinnúmero de bendiciones!

Y de esta forma dejamos a Fray León con sus tareas. Lo espera como siempre su responsabilidad como director de la sección primaria del Colegio San Buenaventura en este rincón Argentino, además de las habituales tareas parroquiales que debe desarrollar un fiel siervo del Señor.

FRAY LEON MAS VICENS

—O. F. M.—



## PLANTAS Y FLORES

Hace cinco años se inició la Exposición-Concurso de plantas, aprovechando las Fiestas Patronales. Desde entonces, y pese algunas vicisitudes climatológicas, ha venido celebrándose por estas mismas fechas.

Este concurso está organizado por un grupo de mujeres y bajo el patrocinio del M. I. Ayuntamiento y el Servicio Comarcal de Extensión Agraria.

Este festival tiene varios fines: el primero, despertar en la mujer el amor a la naturaleza, cultivando las plantas, y de este modo embellecer sus casas, patios, azoteas y balcones, y con ello, todo el pueblo dándole el sello de la presencia femenina, que con esta sutileza, delicadeza, constancia y cariño ayuda a embellecer la vida y suavizar las asperezas que la misma lleva en sí.

Otro de los fines es promocionar a la mujer e integrarla a la vida social, al mundo del que, como ser humano, forma parte y del cual está todavía apartada.

Las circunstancias actuales se lo exigen, y sea de la forma que fuese, tiene el deber de integrarse a la sociedad en que vive. ¿Organizándose un concurso de plantas? Pues sí, lo que vale no es el hecho en sí, sino el fin que con este hecho se persigue. Y si unas plantas sirven para despertar del letargo en que hasta ahora ha vivido la mujer, ¡benditas plantas!

No podemos quedarnos en esto, sino ir viendo la forma de que la mujer forme parte activa de la comunidad en que vive. Y con esto ya hemos conseguido algo: formar parte activa en un programa de fiestas, creando un número en el que, en él, ellas mismas se promocionan y que ha sido muy aceptado por todos.

Por tanto, rogamos a todas las mujeres del pueblo que colaboren a dar brillantez a la fiesta, aportando sus plantas y con ello contribuyan al embellecimiento de la exposición y al valimiento de ellas mismas.

La Junta Femenina de la Exposición de Plantas.

# Moros y Cristianos

(LA FILÁ)

---

Por VICENTE SELFA

Intentar resumir en pocas líneas el nacimiento, desarrollo y devenir histórico de las comparsas o filaes en la fiesta de Moros y Cristianos, es tarea árdua y difícil. El esfuerzo de síntesis, de apretada condensación tiene que ser enorme. Unas veces, las más, porque la historia íntima de cada filá es, realmente sustanciosa y pródiga; en otras ocasiones, porque pese a la aparente juventud de la mayoría de éstas, los acontecimientos que definen su vida y su existir revisten una importancia extraordinaria y total. En todos los casos, porque una filá es un núcleo humano, un centro donde se vive y se brega con el mayor de los entusiasmos y, allí donde esté el hombre, y junto al hombre otro, y otro hombre, allí se fraguan las grandes cosas, los hechos importantes que es preciso sopesar en todo su valor y contenido. Una filá, en términos más breves, no es más que la levadura de la fiesta misma.

Pero, antes de nada, cabe que en pocas palabras, las precisas, intentemos resumir aquí, y resumir al máximo, la definición y el contenido de la filá.

Una filá es, sencillamente, el núcleo de personas que toman parte en el desfile, vistiendo un determinado traje o uniforme, sea éste de moro o de cristiano, que tienen unos derechos dentro de la fiesta, y que, de la misma forma, tienen unas obligaciones y responsabilidades. La filá tiene por objeto tomar parte en la fiesta de Moros y Cristianos que anualmente se celebran en las fiestas patronales de la localidad.

¿Acaso es pues una cofradía, una asociación, como una "falla"? Sí, en esencia es algo similar. La filá o comparsa está organizada de forma tal que tiene una Junta Directiva, que celebra unas reuniones, que en estas reuniones se deciden y acuerdan cosas importantes, que se nutre de las cuotas de sus propios componentes, socios o afiliados.

Lo más importante, quizás sea, el que cada miembro, cada fester, se sufrague sus propios gastos —el traje, la pólvora, las cosas secundarias— y que, además, contribuye en un reparto y una contribución equitativa a los gastos generales de su propia filá e, incluso, de la fiesta en general.



Aquí, en esta circunstancia, radica precisamente la fuerza, el genio, la personalidad y el verdadero carácter de la filá y de todos y cada uno de sus miembros. La fiesta de Moros y Cristianos no debe estar formada por gente asalariada, indiferentes y záfios que se vistan viejos trajes descolgados de olvidadas roperías para formar una mascarada incolora o ridícula. Esas cuotas es el punto central, el eje en torno al cual gira la vida y la armonía de todas y cada una de las filaes.

Cada filá debe vestir de una manera y lucir todos sus miembros el mismo indumento, sin variantes de clase alguna. Un traje que habrá sido diseñado por un artista o por sus propios asociados. Filá es sinónimo de comparsa. Comparsa es la entidad festera, el conjunto de sus miembros. Filá quiere decir lo mismo, pero tiene, quizá, mayor personalidad, dado el carácter un tanto peyorativo que el vocablo comparsa encierra. Filá, además, alude a hilera o hilada, puesto que se desfila en cierta formación, hombro junto a hombro formando una verdadera hilera, como alguna vez se ha dicho en crónicas.

Quisiera, por último, que estas ideas o conceptos fueran asimilados por todos los que integran la familia de Moros y Cristianos y, a partir del próximo año, se llevaran a efecto con la seguridad de que darían mayor esplendor a nuestras fiestas.



FALLERA MAYOR

*Srta. M.<sup>a</sup> Isabel del Carmen Garcia Oltra*



Falla de la Font  
1972

FALLERA MAYOR INFANTIL

*Niña Yolanda Bolufer Marco*

## LA FIESTA DE LAS

Música, alegría, belleza. Así es la definición de la valenciana fiesta de las Fallas de San José. Desde las primeras horas de la mañana de cada día de fiestas, las bandas de música recorren las calles, poblando el aire de notas alegres, que dejan en el espíritu la sensación de una cita única, la cita de Pego que llama a cada casa, a cada corazón jubilosamente. ¡A divertirse!, a gozar de la luz envueltos en la serie de sonidos que forman la ejecución repetida de los pasacalles, para entonar aún más la popularidad del marco de la fiesta.

Desde que comienzan los preparativos de la "plantà", hasta la apoteosis del fuego de la "cremà", la sucesión de las horas nos traen una rueda de emociones que responden justamente a la tónica festera. Las fallas podríamos calificarlas como centro de curiosidad de pegolinos y forasteros. Es su faceta más contagiosa, porque todos anhelan ver, desde que comienza la instalación de los atractivos monumentos de madera y cartón donde los "ninots"



## FALLAS EN PEGO

reinan brevemente, hasta que los "cremaors" acercan la llama que ha de destruirles. Anhelos de recrear la vista en los colores chillones del conjunto, risa junto a la sátira, juicio sobre el arte difícil y grotesco que tiene su mejor crítico en el pueblo y después fuego, luz de un minuto, impresión viva, coronando la noche con un asombro que muere como un viejo rito en un clima tórrido bajo una lluvia de ceniza.

Curiosidad viva en cada minuto, desde la acción creadora del artista, hasta la acción destructora del fuego. Pocas fiestas tienen en su orbita tantos ojos curiosos, ninguna otra puede comparársele en amor y fidelidad popular. La falla, que simboliza con su crítica la vida misma, se mantiene como un hecho, como un suceso tejido en la entraña misma del pueblo, en la caricatura de la realidad ofrecida con muñecos de cartón para que la gente ría, para que la sátira triunfe y, a la vez, muera todo un mundo de arte, en el que la musa del poeta popular presenta en estrofas de humor el lenguaje de unos personajes.

Las fallas tienen con su música, con sus "ninots", con el fuego y el trueno, toda la tremenda curiosidad de la vida y de la muerte, por eso son entrañables en su acento humano de fiesta popular.

La Comisión Municipal de Fiestas.



FALLERA MAYOR

*Srta. María Josefa Lerner Ortola*



Falla Plaza Candillo

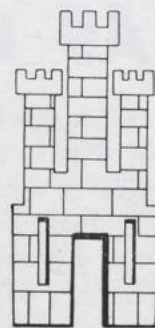
1972

FALLERA MAYOR INFANTIL

*Niña María Victoria Pastor Ripoll*

# Pego y sus murallas

Resumen histórico



Por JUAN CARLOS VICENS BORDES  
Alumno de cuarto curso de E. G. B.,  
del Colegio Nacional "Cervantes"

Cuando en tiempos pasados vinieron a Pego unos árabes capitaneados por un jefe llamado Abd-el-Azic-ben-Muza, llegaron pensando en que no había nadie; sin embargo, ya había casas de labranza extendidas por todo el término de Pego. El jefe moro se estableció en un palacete que había en el Tosalet de Almela y que había sido construido por otro jefe romano llamado Licinio Máximo. Desde ese palacio se contemplaba todo el mar y se dice que existía un lago que separaba el mar de Pego y que se llamaba Laguna. Plateada de peces y pájaros, ahí iban a pasar los ratos libres los jefes y soldados cazando y pescando. Eso es ahora la tierra de arroz.

Al establecerse en Pego, también fundaron otros pueblos como Ambra, Xilibre, Benuveya, etc. Y después de construir más edificios en Pego lo rodearon de murallas que median de medio a un metro y que pasaban por el Ayuntamiento, la calle San Lorenzo, continuaba por la de San Cristóbal, luego San Agustín y después por la calle Mayorazgo, terminando en el Ayuntamiento. En estas murallas había tres portales llamados, uno Portal de Sala; otro el Portal del Mayorazgo, y el otro, el Portal de la Plaza.

El Portal de Sala se encuentra en la calle de Santo Domingo y de él partían caminos que se dirigían a Ebo, Adsubia, Benialí y Vall de Gallinera. El Portal de Mayorazgo se encontraba en la calle San Cristóbal, y la calle San Lorenzo daba salida para ir a Oliva y Favara. El Portal de la Plaza, en la calle Mayor, daba camino a Denia y Sagra.

Cuando fue mejorando Pego y haciéndose mayor fueron derribadas las murallas y los portales, siendo el de la Plaza el primero que se destruyó en el siglo XVIII para abrir paso a la calle Mayor y haciendo Pego más grande hacia el convento. El segundo fue el de Mayorazgo, destruido para ensanchar la calle del Ecce-Homo y para abrir la calle de San Miguel. El Portal de Sala, que aún se conserva bien y con un trozo de muralla y restos de un torreón, es lo único que podemos admirar hoy de estas construcciones.

Si los hombres de Pego hubieran pensado en la importancia histórica de estas reliquias del pasado no las hubieran destruido porque son siempre el símbolo de una cultura. Nosotros recogimos las costumbres de esos hombres y las ruinas hoy de las murallas y portales son obra de ellos. Debemos considerar lo poco que nos queda como verdaderas joyas y procurar por todos los medios restaurar aquello que el tiempo y los hombres han convertido en ruinas.



Un bello rincón de la Plaza del Caudillo. Al fondo, la torre arci-prestal.

## *La lectura*

# *acrecienta la cultura de los pueblos*

Por MANUEL GINER

---

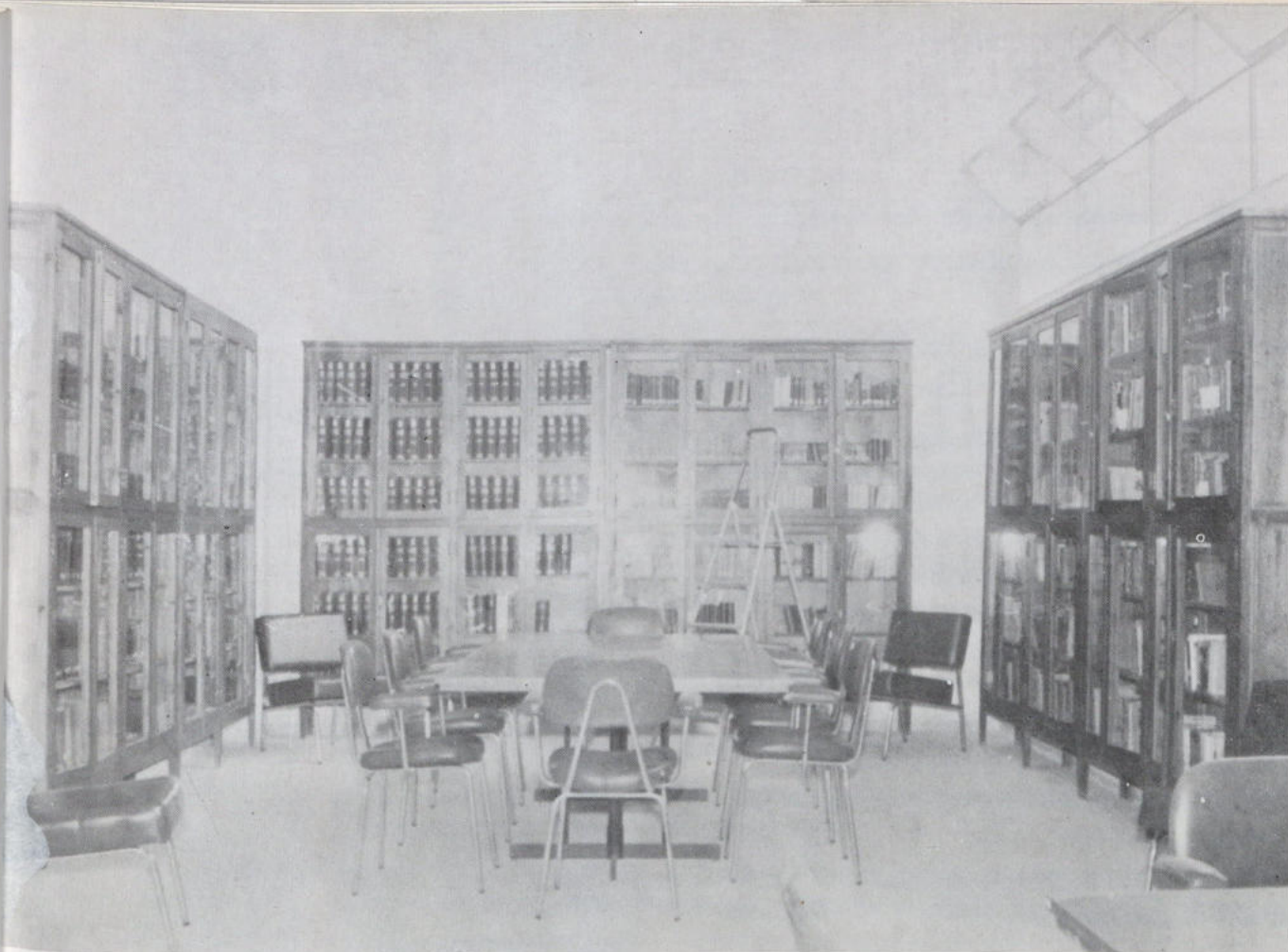
Dos circunstancias me sirven de base para aportar mi modesta colaboración al Programa de nuestras Fiestas Patronales. Primera: El traslado y solemne inauguración de la Biblioteca Pública Municipal, de nuestra Biblioteca, y digo nuestra porque es de todos y para todos. Segunda: El ser miembro de la Junta Rectora de la misma.

Instalada en el nuevo y magnífico edificio de la Plaza del General Primo de Rivera, ha de atraer la atención y despertar el interés de todos los amantes de la cultura aficionados a la lectura. Sus amplios y acondicionados salones, su comodidad (planta baja), luz, ventilación, sillas, mesas, servicio, y variadas secciones: cultura, arte, ciencia, formación, literatura, historia, novela, biografía, libros de consulta, de agricultura, revistas ilustradas, prensa diaria, etc., son garantía que ha de despertar el interés de todos por visitarla con frecuencia y pasar en ella las mejores horas de ocio, recreo, formación y distracción.

Si es cierto que la lectura acrecienta la cultura de los pueblos, afiéndonos a ella, que es el gran deporte de la inteligencia y el mejor descanso para la paz de nuestros corazones, faltos de tranquilidad en los agitados tiempos en que vivimos.

Dicen los sabios: "El libro es el mejor amigo... El libro es un gran tesoro...". Con ser esto cierto, tratándose de libros buenos, no deja de ser cierto también "que el libro es el peor enemigo, que el libro es el peor consejero"; cultura y progreso nos proporcionan los libros; barbarie y destrucción inculcan también algunos de ellos; de aquí que existan dos clases de libros: libros buenos, los que enseñan la verdadera ciencia, el amor y la justicia; libros malos, los que propugnan el odio, el vicio y la guerra.

Haciendo honor a la tradición y vida pacífica de nuestro querido Pego, no cabe duda que en los muchos volúmenes de nuestra Biblioteca sólo abundan los libros que, ilustrando las mentes, aumenten los buenos sentimientos de amor, de convivencia, de paz y tranquilidad, de cultura y progreso.

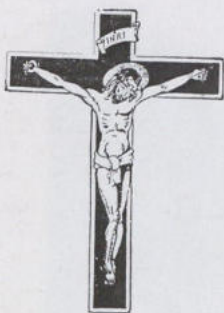


Una panorámica de la Biblioteca

Esperamos de los jóvenes se llene la Biblioteca; sois la esperanza del mañana, el porvenir de nuestro pueblo; sabéis perfectamente lo que es el deporte físico, pero no olvidéis que para el hombre completo existe y es necesario el deporte moral e intelectual que se adquiere en la lectura y estudios y que os brinda y ofrece la Biblioteca. Mayores, para vosotros es también la Biblioteca; no paséis las horas muertas en bares y cafés; dedicad algunos ratos de vuestros ocios y descansos a la lectura de libros apropiados a vuestros gustos y ocupaciones, pues de todas clases los encontraréis en nuestra Biblioteca.

Prestemos todos oídos sordos a esas frases tan en boga hoy: **Vivir, gozar**, que constituyen las máximas aspiraciones humanas modernas que nos brindan los programas innovadores para conquistar a las masas; que siempre con las carnes destrozadas de los insatisfechos, se han construido los pedestales de los desaprensivos; busquemos en la sana doctrina de los libros el alimento de la inteligencia y la fuerza del corazón.

Este será el mejor modo de festejar a nuestro Patrono y de podernos llamar hijos dignos del Santísimo Ecce-Homo.



## EL CRISTO DE LA PROVIDENCIA

Por FR. ANGEL MARTIN.

*(Se venera en la capilla de la comunión  
de la iglesia Arciprestal de Pego.)*

No podría injertarse en mi ternura  
un dios que no se acerca, un dios austero  
con las manos de piedra, con el tórax de vidrio,  
con los ojos de acero.

Yo me imagino a Cristo todo mío,  
ahormado a mis deseos.

El Cristo enfermo y frágil que ha subido  
a la Cruz y se ha muerto,  
tiene tan demolida  
la carne y le han tajado tan adentro,  
que me arrincona la atención al fondo  
del temor y el respeto;  
pero es Cristo, y me postro;  
y le digo asustado que le quiero.

El Cristo al que yo adoro más rendido,  
está al ras de mí mismo; me lo he puesto  
a la altura orgullosa de mi alcance,  
y su cruz es la mía y se la llevo.

Me gusta Cristo joven, vigoroso,  
con carne de mancebo,  
Cristo claro y reciente  
como un árbol cuajado de renuevos.

Un Cristo así, sin halos de auroras boreales  
amurallando el mundo glorioso de su pecho,  
lo siento más hermoso,  
más prójimo, más nuestro.  
Nos llega más al fondo,  
penetra más adentro,  
imaginarle fácil,  
imaginarle pleno  
de amorosa dulzura y de belleza  
en la ventana tibia de sus brazos abiertos.

Esos Cristos desnudos, Cristos fríos,  
lacios, sanguinolentos,  
cercándoles los buitres,  
graznándoles los cuervos.

Esos Cristos oscuros de tristeza,  
y de agobio, de esfuerzo.

Esos Cristos antiguos  
en las altas ermitas de los pueblos.

Esos Cristos amargos,  
de un verde casi negro  
y con musgo de horror y de abandono  
cercándoles el pecho,  
¡oh!, no les amo igual, porque me aterrorizan.  
Les amo con dolor y desconcierto.

Me derriban, me ahogan esos Cristos  
con la lanzada de su olor espeso  
a crimen, a pecado, a hipocresías,  
a Judas herederos.  
¡Oh!, no les amo igual.  
Les amo airado de saberles muertos.

Cristo me gusta limpio sin fatiga  
ni espumas en la boca o garfios en los dedos,  
sereno en su brillante llamarada,  
blanca de amor tras el cristal del pecho.  
¡Oh!, no les amo igual.  
No son tan blancos como yo los quiero.

Cristo es puro, de un agua  
con claridad vivísima por cieno;  
es uva transparente  
y es trigo ardiente, espeso.  
Mi Cristo es loza frágil, de cuidada  
y limpia arena. Muerto,  
pero siempre apacible.  
¡Venid adoradores! Os lo presto.

JUEVES

29

JUNIO

*A las 7 de la tarde.* — Continuarán los festejos populares.

*A las 11 de la noche.* — En la Terraza Victoria, tradicional verbena de la Agrupación de San Cristóbal.

*A la misma hora.* — En la plaza del Caudillo, festival artístico musical.

#### DIA DEL MUNICIPIO Y PRIMER DIA DE MOROS Y CRISTIANOS

*A las 8 de la mañana.* — En la plaza del Caudillo, concentración de Filas de Moros y Cristianos, acompañados de sus respectivas bandas de música. Acto seguido, gran diana, con desfile por el itinerario que en programas de mano se indicará.

*A la misma hora.* — En la iglesia arciprestal, solemne misa con sermón, a cargo de un elocuente orador sagrado, en honor a San Joaquín, patrono del Muy Ilustre Ayuntamiento, con asistencia de la corporación municipal en pleno bajo mazas, autoridades y jerarquías.

*A las 9 y media de la mañana.* — Por las autoridades locales y Reina de las Fiestas, apertura oficial de:

- IV Exposición de Arte y Pintura, instalada en los vestíbulos del nuevo local municipal, sito en la plaza del General Primo de Rivera.
- I Exposición de trabajos manuales del Instituto de Enseñanza Media en el mismo local.
- VII Concurso de Fotografías, instalado en el lugar que previamente se anunciará.
- Exposición de trabajos escolares en el Grupo Cervantes y Patronato de San Antonio (Convento de Padres Franciscanos).
- V Concurso de Flores y Plantas, instalado en los bajos del Instituto Nacional de Enseñanza Media.

*A las 11 de la mañana.* — En el Aula de Cultura del Hogar Parroquial, recital por la Masa Coral "Alma Mater", bajo la dirección del P. Escrivá.

*A las 12'30 de la mañana.* — Vino de honor ofrecido por el Muy Ilustre Ayuntamiento a las autoridades e invitados. A la terminación, disparo de una grandiosa traca en la plaza del Caudillo, con apoteósica "mascletà" como remate.

*A las 6 de la tarde.* — Pasacalle por las bandas de música, y a continuación "entrà" de Moros y Cristianos con cabalgata de carrozas y comparsas.

*A las 11 de la noche.* — Festejos populares.

*A la misma hora.* — Grandiosa verbena en la plaza de los Mártires, con concursos de bailes, mantones, etc.

#### DIA DEL TURISTA

*A las 8 de la mañana.* — Grandiosa "despertà" festera por la banda de música, con disparo de cohetes y tronaors.

*A las 10 de la mañana.* — Recepción oficial por grupos de señoritas, ataviadas con el traje regional, de los turistas que nos visiten dicho día,

VIERNES

30

JUNIO

obsequiando a los mismos con productos típicos de la localidad. A continuación, recorrido por los lugares artísticos de la población y visita a los rincones del término más pintorescos.

*A las 12 de la mañana.* — Concurso de Petanca, "Premio Comisión de Fiestas", en el campo de deportes del convento de los Padres Franciscanos.

*A la 1 de la tarde.* — Obsequio de una típica sangría a los visitantes. A continuación, grandiosa traca por las calles de José Antonio, Calvo Sotelo y plaza del Caudillo.

*A las 6 de la tarde.* — Pasacalle por las bandas de música y, a continuación, Desfile de Moros y Cristianos que finalizará, tras una espectacular batalla, con la toma del Castillo por el Bando Cristiano.

*A las 11 de la noche.* — En la Terraza Victoria, organizada por la Comisión de Fiestas, una grandiosa verbena en honor de nuestros visitantes, con elección de Miss Turismo y Damas de Honor.

A la misma hora, festejos populares.

SABADO

1

JULIO

#### DIA DE LA PRECIOSISIMA SANGRE

*A las 8 de la mañana.* — Grandiosa "desperta festera" con banda de música y cohetes voladores.

*A las 9'30 de la mañana.* — Traslado procesional de la imagen del Santísimo Ecce-Homo desde su capilla a la iglesia arciprestal.

*A las 10 de la mañana.* — En la iglesia arciprestal, misa concelebrada en honor del Santísimo Ecce-Homo, con asistencia de la Corporación municipal, autoridades y jerarquías.

Al terminar este solemne acto, clausura de las exposiciones de Arte, exposición de Trabajos Infantiles, concurso de Flores y Plantas, concurso de Fotografías y entrega de premios a los ganadores.

*A la 1 de la tarde.* — Extraordinaria "mascletà" en la plaza del Caudillo, frente al Ayuntamiento.

*A las 5 de la tarde.* — Gran pasacalle por la banda de cornetas y tambores y banda de música, con reparto de murta por el itinerario de la procesión.

*A las 8 de la tarde.* — Solemne procesión con la imagen del Santísimo Ecce-Homo, presidida por la M. I. Corporación municipal bajo mazas, autoridades y jerarquías locales. Al finalizar la procesión, vistosa traca en colores con final apoteósico de fuegos aéreos, en la plaza del Caudillo.

*A las 11 de la noche.* — En la plaza del Caudillo, festival folklórico a cargo del Grupo de Coros y Danzas de la Sección Femenina de Jijona, y concierto por la banda de música local. Al finalizar este acto, gran pasacalle desde la plaza del Caudillo al campo de deportes "Cervantes".

*A la 1 de la madrugada.* — En el mencionado campo de deportes, disparo de un gran castillo de fuegos artificiales, con el que se pondrá broche final a las fiestas del presente año.

SABADO

8

JULIO

*A las 11 de la noche.* — En la Terraza-Jardín Victoria, previamente engalanada y decorada para tal fin, gala artística de la Comisión de Fiestas, con la actuación de destacadas orquestas y selectas atracciones. En el transcurso de la misma se otorgarán regalos y serán subastados diversos objetos ofrecidos a esta Comisión por diferentes personalidades de renombrado prestigio.



## BOLETIN DE INFORMACION MUNICIPAL

Por ANTONIO CLIMENT GONZALEZ  
Secretario del M. I. Ayuntamiento

Siguiendo el criterio de continuidad en la labor informativa de la gestión municipal dentro del paréntesis que abre y cierra el Programa de Fiestas de cada año, pasamos a dar noticia y exposición de los aspectos más relevantes de la tarea del Municipio, aún sabedores de las limitaciones que este Boletín tiene en orden a informar con la máxima amplitud, pues es, en definitiva, un espacio ceñido, dentro de un Programa de Fiestas.

### 1. URBANIZACION DE CALLES

a) Calles Adsubia, Calvario Viejo resto, Carolina Sala resto, Lavadero resto, Castell de Castells, Portelles 2, Benichembia, Portelles 1, Ráfol de Almunia, Fray Fco. Peris, Padre Fernando Ferrando, Vall de Alcalá, Angel del Alcázar, Ausias March, Paseo Cervantes, Santa Teresa y San Juan resto.

Cumplidos los trámites del procedimiento —Presupuesto extraordinario y Contribuciones especiales—, se halla el proyecto pendiente de contratación por medio de subasta pública.

Sin embargo, con el fin de rebajar al máximo el coste de realización de las obras, que por las características de estas vías públicas —mayor anchura y menor número de propietarios—, resulta gravosa para el contribuyente, el Ayuntamiento, a iniciativa del señor Alcalde, estimó conveniente a los intereses de todos ellos, autorizar la ejecución directa por los propietarios que lo solicitaren y aceptasen las condiciones que al efecto se fijaron, en orden a una máxima garantía de la propia obra, mayor economía posible en los costes y perfecta administración.

Uniéndose a la iniciativa del Ayuntamiento y con la entusiasta cooperación de propietarios afectados, que colaboraron en la promoción de la idea, los contribuyentes de las calles Fray Francisco Peris, Carolina Sala, Padre Fernando Ferrando y Angel del Alcázar, se comprometieron a llevar a cabo las obras de pavimentación de sus vías por este sistema de ejecución directa, que, en esencia, consiste en el desembolso inicial, en una cuenta corriente abierta en la Caja de Ahorros Provincial, de todas las cuotas contributivas, y el nombramiento, con amplia delegación de facultades de administración y disposición, ordenación de pagos y cobros y rendición de cuentas, de dos o más propietarios elegidos entre todos los afectados por cada vía pública.

La propia Caja de Ahorros Provincial concierta préstamos con los contribuyentes que lo solicitan, para cubrir sus aportaciones contributivas, permitiéndoles así cumplan sus obligaciones sin agobios económicos.

El sistema puede ser de gran utilidad si se observan escrupulosamente las condiciones impuestas, pues la rebaja en los costos tiene que ser sensible por múltiples razones —supresión del beneficio industrial del contratista, ahorro de impuestos que gravitan sobre éste, economías en la adquisición de materiales, propia administración, etc.

No obstante, siempre le queda al Ayuntamiento la potestad de realizar las obras por subasta pública, en caso de que fuere necesario.

El Paseo de Cervantes, por sus peculiaridades —dos calzadas, pocos propietarios, fuerte aportación municipal, en compensación de los inmuebles que posee el Ayuntamiento—, queda sustraída al sistema de ejecución directa, y se ejecutará por medio de subasta pública.

**b) Apertura de calle en proyecto que enlazará la de Aduanes y Polseguera. ?**

De acuerdo con lo que se anunciaba en el Programa del año pasado, se remitió el Proyecto a la Comisión Provincial de Urbanismo, como es preceptivo, de acuerdo con la legislación vigente, siendo devuelto por ésta para corrección de aspectos técnicos —mayor anchura de la nueva vía pública—, lo que dilató sensiblemente el trámite. Elevado nuevamente a dicho Organismo, se tienen noticias de que está aprobado y pendiente de comunicación a este Ayuntamiento.

**c) Todas las demás urbanizaciones proyectadas y anunciadas en el programa anterior, esperan la confección del oportuno proyecto técnico, premisa básica para iniciar los trámites para su realización.**

## **2. ALUMBRADO PUBLICO**

Está en estudio la confección del proyecto de iluminación del sector urbano de Carolina Sala, últimos tramos de calles Capitán Cendra, Maestro Berenguer, Denia y entrada a la Villa por Oliva.

El proyecto se estudia sobre bases de características similares al nuevo alumbrado de las calles y plazas de la Villa. Es decir, iluminación a base de vapor de mercurio corregido y luminarias o pantallas de sistema cerrado, similar a la Philips, cuyo buen rendimiento y calidad, después de un año de experiencia, han quedado perfectamente constatados, siendo las deficiencias apreciadas —averías locales, apagones localizados en calles o sectores— las propias de un alumbrado general.

## **3. CEMENTERIO MUNICIPAL**

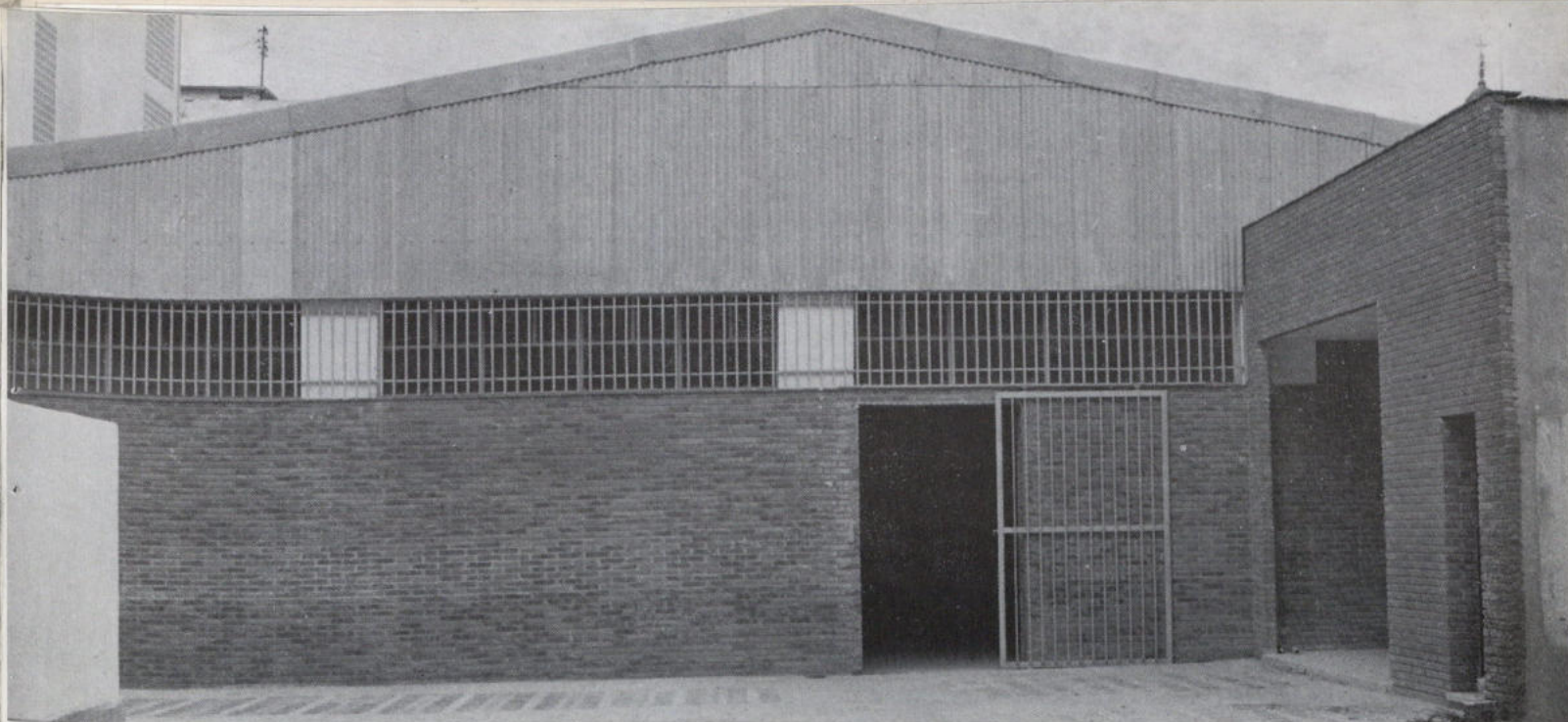
Se realizaron obras de adecentamiento de la Capilla, con el cambio del solado, reparación de la techumbre, cambio de puertas, pintura de paredes y techo. Y, asimismo, se construyó media galería de nichos y acera en la zona de ensanche, con una capacidad de 72 nichos.

Es también de señalar, la rotulación de las galerías y numeración de los nichos.

## **4. MERCADO MUNICIPAL, VIVIENDAS Y APARCAMIENTO SUBTERRANEO**

Se recibieron provisionalmente las obras de este importante proyecto, que están sometidas al período de garantía de un año, a contar del 18 de septiembre de 1971, de acuerdo con el Pliego de Condiciones de la contratación.

Durante este plazo, corre a cargo del contratista la subsanación de cualquier deficiencia o anomalía achacable a vicios de construcción, siendo de advertir que si transcurrido el

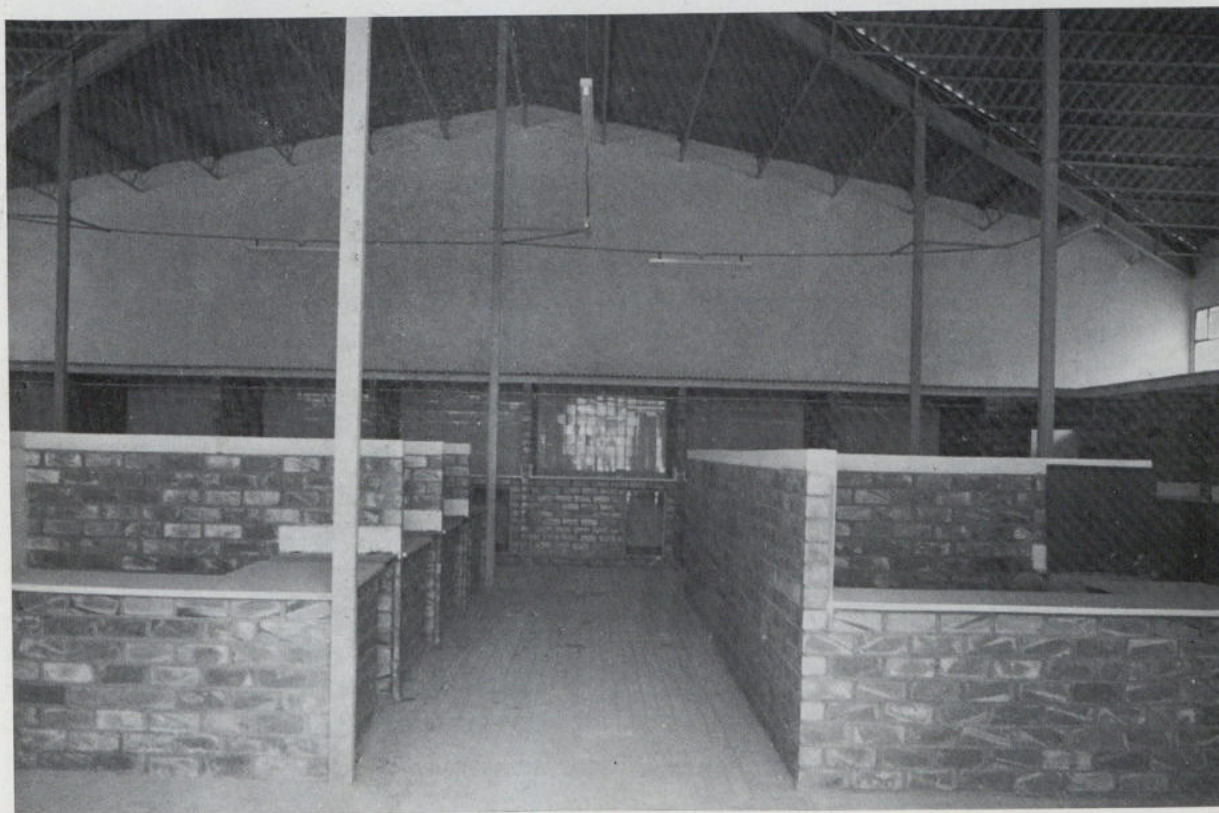


Mercado Municipal. Fachada y puerta de acceso.

período del año persisten las deficiencias o surgen otras nuevas, la obra no se recibe, para poder exigir las responsabilidades consiguientes al contratista.

Para la puesta en servicio de cada una de las dependencias, se tramitaron los oportunos expedientes, que, en síntesis, son los siguientes:

**Viviendas:** Siendo la pretensión del Ayuntamiento facilitar viviendas a los funcionarios públicos del Estado y del Municipio en condiciones óptimas de habitabilidad, renta, etc., se aprobó un Reglamento de Régimen Interior y Funcionamiento para la regulación de los derechos y



Mercado Municipal. Detalle de los puestos.

deberes de los usuarios y del propio Ayuntamiento, que fue sancionado favorablemente por el Gobierno Civil. En esta regulación se reservan viviendas a los Funcionarios de los Cuerpos Nacionales de Administración Local, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 146 del Reglamento de Funcionarios de 30 de mayo de 1952, así como, a los funcionarios del Estado de mayor jerarquía —Juez y Secretario del Juzgado, Registrador y Notario, Profesores del Instituto, etc.— Para los demás funcionarios la adjudicación de viviendas se somete a un régimen de preferencias basado en la superior categoría administrativa, mayor antigüedad en el servicio, mayor número de cargas familiares. En cualquier caso el cese en el cargo determina la obligación de desalojar la vivienda.

Se aprobaron las rentas, fijadas en escala regresiva, desde 2.100 pesetas para el primer piso, hasta 1.800 pesetas para el último, al mes, siendo revisables cada dos años, siguiendo una mecánica similar a la utilizada para las viviendas de protección oficial.

Según las previsiones, están ocupadas o reservadas la totalidad de las viviendas de los tres primeros pisos, habiéndose reservado el Ayuntamiento dos en la última planta para futuras necesidades, y quedando una libre de adjudicación y otra para uno de los funcionarios de los Cuerpos Nacionales.

## **5. BIBLIOTECA**

Realizadas las oportunas gestiones por la Alcaldía, se consiguió del Centro Coordinador de Bibliotecas de Alicante, la dotación del mobiliario necesario para los locales, con un valor total de 99.125 pesetas, que posteriormente se amplió con otra ayuda de material de 21.200 pesetas.

Se renovó la Junta Municipal de Biblioteca, quedando constituida de la siguiente forma: Presidente Delegado, don Juan Cardona Pérez, primer Teniente de Alcalde; Secretaria, doña María Pinto Alcina; Vocales: don Carlos Sendra Sastre, como representante de la Organización Sindical, y don Salvador Mascarell Briones, don Vicente Selfa Ramos y don Manuel Giner Pascual.



**Biblioteca Pública. Aspecto interior.**

Las activas gestiones de la nueva Junta promovieron la puesta a punto de la Biblioteca en los nuevos locales, realizando una eficiente labor, que ya tiene materializada en prometedoras realidades.

Hay que esperar de su buen hacer y de la bondad de los locales e instalaciones, la lógica intensificación de la lectura y la promoción cultural que de todo ello deriva.

#### 6. JUZGADO. *ND*

Previos los trámites legales correspondientes, se contrató con el Patrimonio del Estado la cesión en régimen de arrendamiento de los locales de Plaza General Primo de Rivera, destinados a Juzgados y servicios anejos, con una renta anual de 73.000 pesetas.

La entrega de los mismos se efectuará en su momento oportuno, y su traslado se encuentra pendiente del cumplimiento de las normas de régimen interior de la administración de justicia.



Fachada del edificio de viviendas para funcionarios y locales del Juzgado, Correos y Telégrafos.

#### 7. CORREOS Y TELEGRAFOS. *ND*

Igualmente se halla en trámite la contratación del arrendamiento de los locales destinados a Correos y Telégrafos y de las viviendas para sus funcionarios, con una renta anual de 106.500 pesetas. La contratación está pendiente de la decisión última del Patrimonio del Estado.

#### 8. MERCADO.

La puesta en funcionamiento de este primordial servicio municipal, planteaba al Ayuntamiento toda la problemática de su forma de gestión y adjudicación de los puestos, con el

fin de conseguir que los objetivos primarios del Mercado —diario abastecimiento del género alimenticio, garantías en la calidad del producto y normalidad en los precios, condiciones higiénicas máximas, comodidad de compradores y vendedores, etc.— quedasen asegurados, sin detrimento de los intereses generales ni de los particulares afectados.

En la cuestión de la adjudicación de los puestos, se pensó acudir a la forma de concesión administrativa a plazo medio, con la idea de garantizar al vendedor la seguridad jurídica de sus derechos a la ocupación y a la estabilidad del canon, durante el período comprometido. Aspectos estos que la generalidad de los Mercados municipales no contemplan, en perjuicio común de Ayuntamiento y vendedores. Se recurre a un sistema de autorización, con pago de una tasa municipal diaria, que presenta, inicialmente, los siguientes inconvenientes: carencia de un derecho a la ocupación, lo que permite al Ayuntamiento disponer, en cualquier momento del puesto, y revisabilidad de las tasas de ocupación, que le faculta para elevarlas.

En el sistema de concesión administrativa, estos inconvenientes se soslayan, pues el derecho a la ocupación está protegido por la Ley y el canon o precio de la ocupación es inmovible durante el plazo. Entonces, para no sufrir los efectos de la excesiva congelación de los precios de ocupación en perjuicio de la rentabilidad del puesto, el plazo y el precio deben estar acomodados en una justa proporción, de tal suerte, que compense económicamente al vendedor y al Ayuntamiento. Por otra parte, la necesidad municipal de allegar recursos para cubrir gastos iniciales de mejora en las instalaciones, impone el cobro anticipado de una pequeña parte del precio.

Estudiado así el problema, se aprobó el Pliego de Condiciones para la subasta de los puestos, con un plazo de concesión de 12 años, y unos precios por puesto que oscilan, según dimensiones, entre 121.500 pesetas y 132.500 pesetas, debiéndose abonar, con la adjudicación, un 25 %, y el resto, entre las anualidades del plazo. Así, para un puesto de 129.000 pesetas, la descomposición durante el plazo es la siguiente: 25 % = 32.500 pesetas; 75 % = 96.750 pesetas. Anualidad a 8.062 pesetas, equivalente a 671'88 pesetas al mes, ó 22'40 pesetas al día; equivalencias económicas, como se ve, razonables y moderadas, habida cuenta de su estabilidad en el tiempo. El derecho de ocupación es transmisible a terceros, y el precio cubre todos los gastos del mercado —luz, agua, limpieza general, encargado, etc.—.

El sistema es perfectamente compatible con el de autorización, más indicado para las ocupaciones temporales de puestos —mercado de jueves, vendedores ambulantes, etc.—, y asegura la concurrencia diaria de compradores y vendedores, premisa básica para asegurar un buen abasto público de alimentos primarios.

Regula el régimen y funcionamiento del Mercado un Reglamento, aprobado por el Ayuntamiento y, posteriormente, por el Gobierno Civil, en el cual se prevén todos los aspectos fundamentales para la buena gestión del servicio.

Estando en trámite la adjudicación de los puestos, nada puede anticiparse en relación con la inauguración y puesta en funcionamiento del Mercado, si bien es previsible su apertura en breve plazo.

## **9. APARCAMIENTO SUBTERRANEO.**

La puesta en funcionamiento de este servicio tiene como mayor obstáculo superar la falta de experiencia. Se carece de precedentes próximos o lejanos que puedan dar una idea ajustada sobre cuáles son las exigencias y necesidades del servicio.

Por ello se creyó prudente adoptar una fórmula de tipo experimental a plazo corto —un año—, pero suficiente para formar la idea sobre la futura y definitiva prestación del servicio.

Así las cosas, se pretende adjudicar el servicio a particulares mediante concesión por el plazo fijado, con unas tarifas a título de ensayo, que se descomponen en los siguientes tipos:



Entrada aparcamiento subterráneo de vehículos

1. Por hora o fracción y vehículo ... ..	4 ptas
2. Nocturno, de 22 horas a 9 horas ... ..	25 "
3. Para 24 horas, por vehículo ... ..	50 "
4. Una semana, por vehículo ... ..	125 "
5. Para un mes, por vehículo ... ..	500 "

El adjudicatario de la concesión en esta primera etapa de ensayo, no necesita realizar desembolso alguno que exija amortización en un plazo más largo.

El servicio se prestará ininterrumpidamente, permitiéndose tan sólo el alojamiento de turismos y furgonetas, con una capacidad total de 42 vehículos.

#### 10. AGUAS POTABLES.

Promocionado por el Estado a través de la Comisaría de Aguas del Júcar, se está construyendo un depósito complementario de agua potable, junto al actual, de 500 m<sup>3</sup> de capacidad y un presupuesto aproximado de 1.000.000 de pesetas, que financian conjuntamente dicho Organismo y la Empresa concesionaria, Aguas Potables y Riegos, S. A.

El nuevo depósito doblará la capacidad de almacenamiento, asegurando el suministro de agua potable para el actual consumo y el futuro previsible.

Otra mejora sensible es la modificación de las redes de impulsión y distribución del agua potable, sustituyendo su actual trazado, que va desde el Paseo de Cervantes en línea directa al depósito, por otro nuevo, en el que, siguiendo esta vía pública, por su margen derecha, hasta su final, y bordeando después los terrenos del Polideportivo y Grupo Escolar nuevo en construcción, vaya a buscar el depósito. Con ello se logra eludir los inconvenientes que el actual trazado plantea en el tramo que atraviesa el Grupo Escolar Cervantes, Campo de Fútbol, etcétera.

#### 11. INSTALACIONES DEPORTIVAS.

En tanto se aprueban por la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes los Estatutos del Club Deportivo Pego, se ha constituido una Junta rectora de carácter provisional, se ha abierto la suscripción de socios y se ha hecho posible la puesta en funcionamiento del mismo.

En las instalaciones municipales del Club se practica el deporte —balonmano, frontón, frontenis, baloncesto y tenis—, celebrándose competiciones federadas de carácter local, hasta el momento limitadas al baloncesto y balonmano, pero con previsibles ampliaciones a los otros deportes.



Aguas Potables. Obras nuevo depósito.

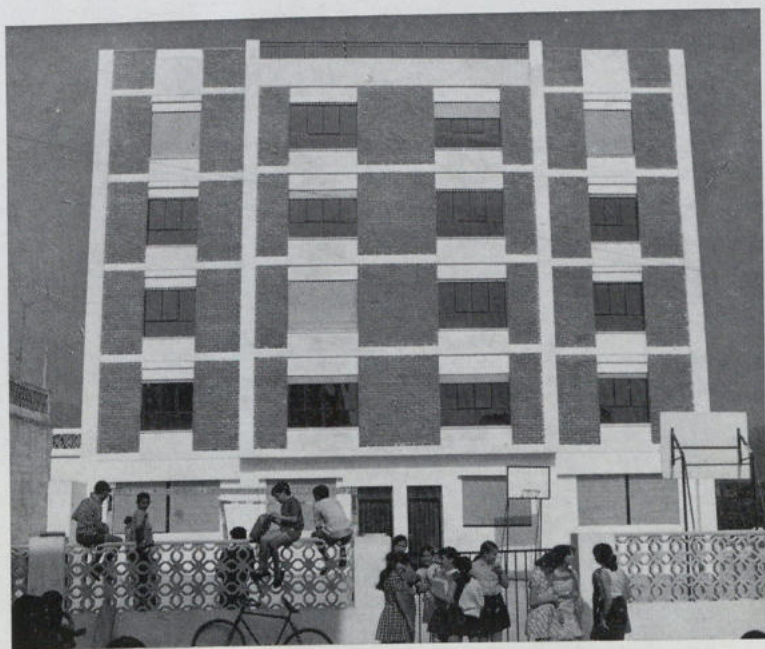
Existen agrupaciones internas dentro del Club para la organización de las diversas secciones deportivas, y ya es considerable el número de usuarios practicantes del deporte, entre los socios, clubs juveniles y centros docentes. Las cuotas sociales son del orden de 30 pesetas mensuales para mayores y 15 pesetas para juveniles, exiguas aportaciones que no están al consonante con las necesidades y gastos de la entidad. No obstante lo cual, hay que esperar un mayor incremento de ingresos si, como se supone, toman auge las prácticas de juegos deportivos.

## 12. ENSEÑANZA PRIMARIA.

Se terminaron las obras de adecentamiento del Grupo Escolar Cervantes —reparación de techos, puertas y ventanas, aseos, pintura, e'c.—, que llevó a efecto la Junta Provincial de Construcciones Escolares con fondos propios y que, si bien no cubren totalmente las necesidades de arreglo y modernización de este edificio, al menos representan una puesta al día de su ornato exterior e interior.



Grupo Escolar Cervantes. Aspecto exterior después del adecentamiento.



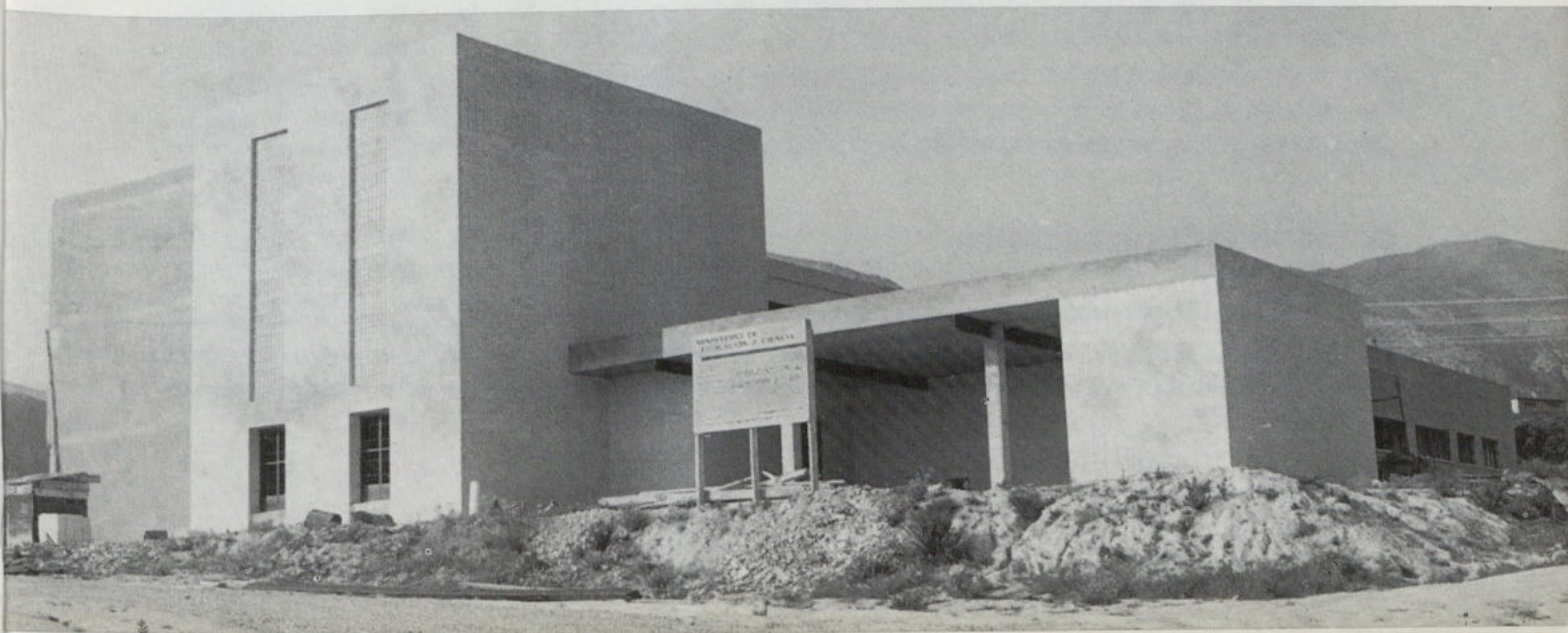
**Viviendas de Renta Limitada y bajos de las nuevas aulas escolares.**

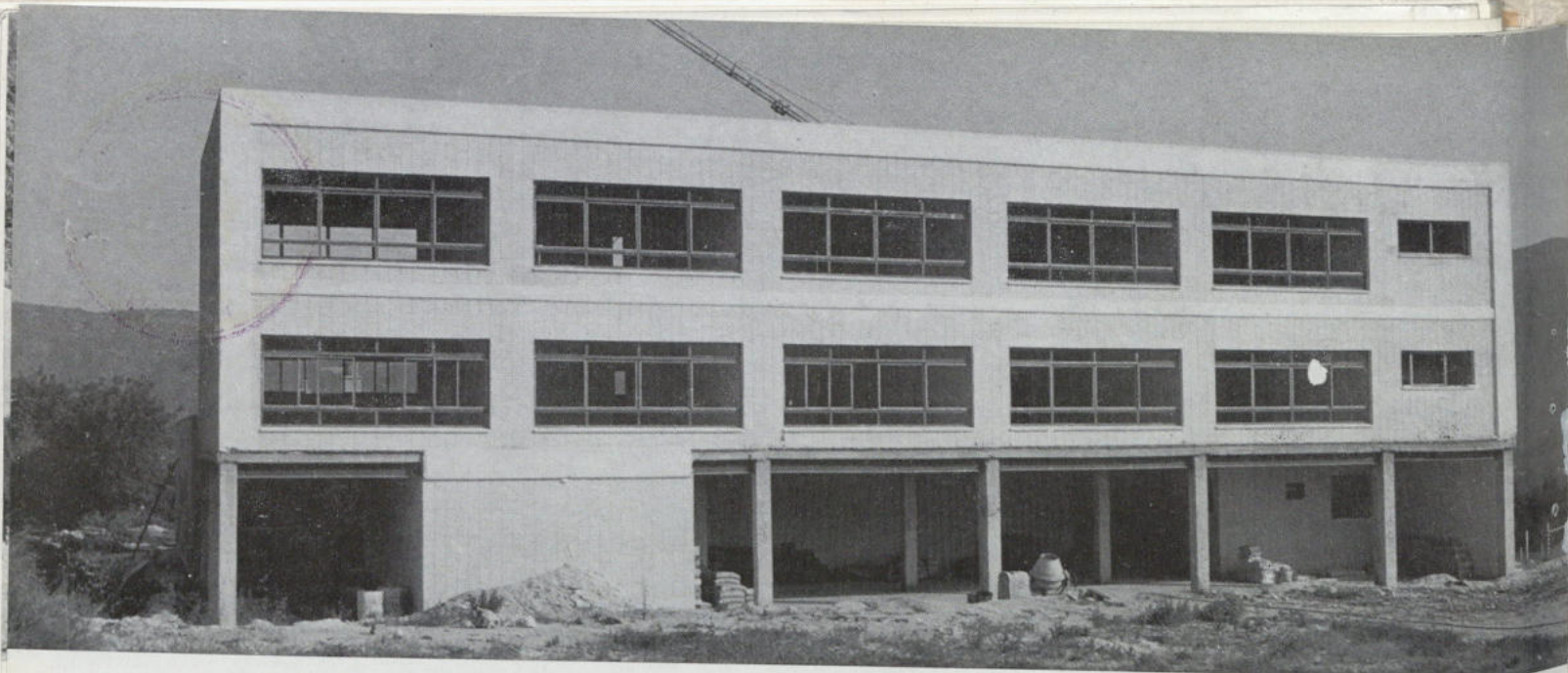
También está en estudio la realización de obras en el Grupo Escolar Carolina Sala, necesitado de una inaplazable reparación en todas las dependencias, pero, especialmente, en pasillos, aseos, paredes, escaleras, etc. De la visita de inspección efectuada por el Arquitecto y Secretario de Construcciones Escolares, quedó perfectamente aclarada la necesidad perentoria de efectuar todas las mejoras que fuesen necesarias para la puesta a punto del edificio, y así se ha solicitado formalmente por el Ayuntamiento.

Continúan a buen ritmo las obras del Colegio Nacional de ocho unidades escolares y su complejo polideportivo, que se realizan en terrenos del Ayuntamiento, sitios en partida Puchol o Calvario, sobre una extensión de 5.000 m<sup>2</sup> de superficie.

Igualmente es otra realidad la puesta en funciones de los locales de la planta baja del edificio municipal de calle Calvario Viejo, esquina Ráfol de Almunia y Benichembla, y que el Ayuntamiento tuvo que habilitar con toda urgencia para no perder las nuevas unidades escolares, que en número total de cinco funcionan en el actual curso escolar. El presupuesto de adaptación de los locales asciende a 505.000 pesetas, que se financian enteramente con cargo al presupuesto ordinario municipal.

**Perspectiva del nuevo Grupo Escolar.**





Perspectiva del nuevo Grupo Escolar.

### 13. ENSEÑANZA MEDIA.

*D. Luis*

Obtenida la implantación del quinto curso de Bachillerato en el ejercicio escolar corriente, se solicitó del Ministerio de Educación y Ciencia el sexto curso para el próximo ciclo docente 1972-73, que, según las gestiones realizadas hasta el momento, parece cosa lograda. Ello supondría la preparación definitiva para la deseada transformación de la Sección Delegada en Instituto Nacional de Enseñanza, prevista en el proyecto de clasificación de centros compuesto por la Delegación Provincial del Ministerio, en virtud de la Orden Ministerial de 19 de junio de 1971, y que ha sido elevado al propio Ministerio para su aprobación.

### 14. CARRETERAS.

Ha sido aprobada por el Consejo de Ministros del día 12 de mayo pasado la contratación de las obras del Proyecto de "ENSANCHE Y MEJORA DE FIRME. C-3318 DE BENIDORM A GANDIA POR PEGO. P. K. 0'0 al 8'8", con un presupuesto de 28.956.492 pesetas. Su ejecución está prevista para el ejercicio actual y es de suponer comiencen las obras en el próximo otoño.

A título recordatorio, diremos que comprende el ensanche del firme actual del adoquinado mosaico de 5 metros de anchura a 7 metros, recubrimiento del afirmado en 7'40 metros y arceles laterales de 1'50 m.; lo que deja una plataforma total de más de 10 m. de calzada. En el presupuesto existe partidaalzada superior a los cuatro millones de pesetas, para expropiación de terrenos.

El logro de esta importantísima mejora es fruto de una insistente y prolongada gestión municipal de varios años, que siempre tropezó con el mismo obstáculo, la falta de crédito presupuestario estatal para atender el gasto. Por ello fue muy afortunada la última gestión realizada por la Alcaldía ante la Subdirección General de Carreteras, el pasado mes de marzo, gracias a la cual se puso en movimiento el trámite preciso para vializar la aprobación técnica del proyecto y la posterior dotación económica del mismo.

### 15. RESIDENCIA DE ANCIANOS.

Cuando el presupuesto extraordinario municipal del nuevo Asilo-Residencia de Ancianos, estaba formado y pendiente, tan sólo, de su aprobación por el Ministerio de Hacienda, cuya partida de ingresos se nutría única y exclusivamente con un préstamo a largo plazo con-



**Viviendas subvencionadas para funcionarios  
en Paseo Cervantes**

certado con el Banco de Crédito Local —9.930.970'71 pesetas—; y como resultado de una urgente gestión realizada por el Ayuntamiento, se logró de la Dirección General de Política Interior y Asistencia Social del Ministerio de la Gobernación, una importante subvención a fondo perdido de cuatro millones de pesetas, destinada a la construcción del nuevo edificio residencial, aumentando con ello las posibilidades de realización e instalación del centro, que cifran el presupuesto en 13.444.913 pesetas.

Con este nuevo recurso económico se mejora sensiblemente la construcción y se dotan suficientemente todas las partidas de amueblamiento de la Residencia, menaje de cocina y comedores, aparatos electrodomésticos, adecuados y suficientes, y demás elementos y enseres para la puesta en funcionamiento de la institución, que queda así totalmente instalada.

Todavía hay que añadir que aumentan los ingresos de este Presupuesto municipal otra subvención de 500.000 pesetas, concedida por la Excm. Diputación Provincial, a petición del Alcalde, en su calidad de diputado provincial, y que se aplicará posiblemente a obras de urbanización exterior de la Residencia.

Cabe presumir, por todo ello, que esta realización será modelo en su género y cubrirá con generosidad las necesidades del anciano, proporcionándole un medio habitacional suficiente, moderno y atractivo.

La subasta de las obras ha sufrido, con todo ello, el lógico retraso, al tener que reenviar al Ministerio de Hacienda, para nueva aprobación, el Presupuesto extraordinario modificado.



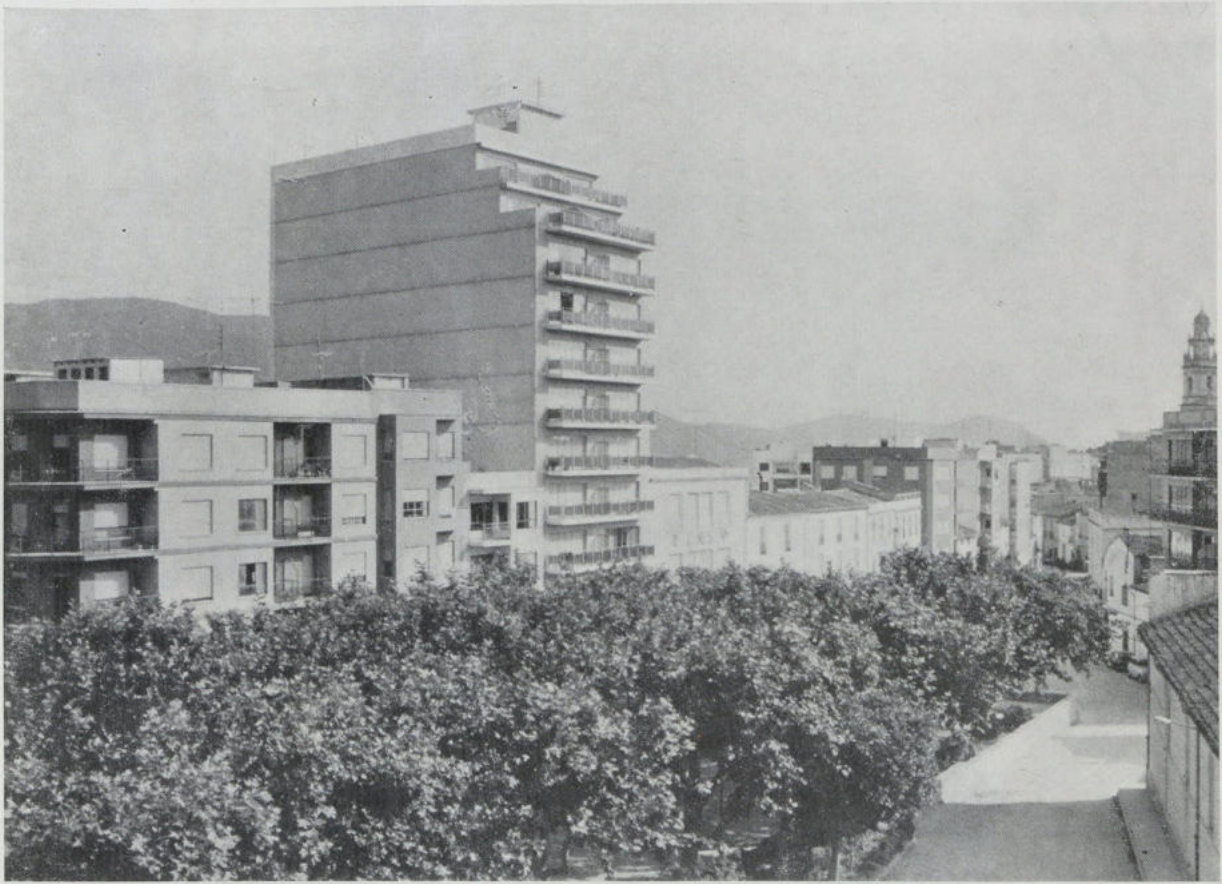
Panorámica general de urbanización de la Plaza General Primo de Rivera.

#### 17. PROMOCION DE VIVIENDAS.

Se terminaron las obras del edificio de Viviendas de Renta Limitada, en calle Benichembla, y se ha solicitado por el Ayuntamiento la concesión de la preceptiva Cédula de Calificación Definitiva, como trámite último para llevar a efecto la entrega de pisos entre los adjudicatarios de estas viviendas de promoción municipal.

Queda así cumplida una finalidad social de primera necesidad, que facilita vivienda al menesteroso, en óptimas condiciones económicas.

De otro lado siguen a buen ritmo las obras del edificio de Paseo Cervantes, 6 —antigua entrada al Campo de Fútbol—, que promocioa el Ayuntamiento para Viviendas de Renta Limitada Subvencionada, que se cederán en alquiler a los funcionarios públicos y empleados, necesitados de casa-habitación, capaz y adecuada a su condición social y familiar.



Dos bellas perspectivas del Paseo de Cervantes, convertido en la actualidad, por las construcciones modernas, en la zona residencial del pueblo

ENTIDADES Y  
CASAS COMERCIALES  
QUE HAN COLABORADO  
EN LA CONFECCION  
DE ESTA REVISTA



CONTRATISTA DE OBRAS

**Manuel Ibiza Bañuls**

O. Redondo, 48

Tel. 104

PEGO

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

PARA

PEGO Y DISTRITO

**Espumosos LA PEGOLINA, S. L.**



CERVEZA

DE

ESPAÑA

**AGUILA**

**DORADA**

# Pego

... Su paisaje es variado y bellísimo, con los imponentes barrancos de los Tres Valles, donde se encuentra la primera cuenca del río Girona...

CAJA DE AHORROS DEL  
SURESTE DE ESPAÑA



Santo Domingo, 3 - Teléfono 90



---

*Cafetería*

---

FILLOL'S

Caudillo, 5

Hogar

del

Productor

Mártires, 24

*Les agradecen la gentileza de sus visitas,  
deseándoles*

Felices Fiestas

RESERVADO PARA

# **Aguas Potables y Riegos, S. A.**

---

---

PEGO

REALICE SUS COMPRAS EN



**autoservicio**

## **FEMENIA**

**CALIDAD Y ECONOMIA**

Pl. May. Cendra, 4

Teléfono 96

PEGO

LAS FIESTAS SON NECESARIAS  
ES LA RECOMPENSA AL TRABAJO  
GOCELAS CON ALEGRIA, SABIENDO  
QUE SU CAJA, ESTA CON USTED



**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALICANTE**

C. Ecce-Homo, n.º 9

**P E G O**

**Teléfono 447**

Administración  
de Lotería



de

**FERNANDO SASTRE ESTELA**

*Próxima inauguración en* **Plaza Vallet, 1 - PEGO**

*Foto - Estudio*

*Bavaro-Ramón*

San Agustín, 37

PEGO

# **EL BANCO DE VALENCIA**

MAS DE MEDIO SIGLO DE EXPERIENCIA  
A SU SERVICIO

CASA CENTRAL: VALENCIA  
98 SUCURSALES Y AGENCIAS

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 7.599/2)

||  
*Las Empresas*

# **Terraza Victoria y Pista España**

*Colaboran*

*en las Fiestas locales con una  
programación extraordinaria, que  
estará a la altura de las Fiestas*

||

**Carbónica Alicantina, S. A.**

**La Casera**®

**NARANJA**

**COLA**

**LIMON**



Para la mejor bebida... ¡La mayor higiene!  
¡Protéjase de las impurezas del agua!

La perfecta elaboración de **LA CASERA** en pureza e higiene,  
satisface los deseos del Consumidor más exigente...

Distinga **LA CASERA** por su fabricación, pureza e higiene.

Visítenos... ¡y garantícese así mismo!

**¡ES UNICA!**

Carbonita Alcantara S. A.

BARCELONA  
COLA

La Carbonita



... de las ...  
... de las ...  
... de las ...  
... de las ...  
... de las ...

LES UNICAI

**PERSIANAS**

**ALEMANY**

Especialidad en persianas de librillo  
Persianas enrollables de plástico  
Persianas alicantinas, en plástico y en madera

**PERSIANAS GRADUABLES**

**CORTINAS DE PLASTICO**

Revestimientos plásticos para zócalos, paredes, etc.

Capitán Ferrándiz, 12

Teléfono 353

PEGO

**Fernando Bordes Sastre**

Manufacturas de bolsos

Pl. Primo de Rivera, 9. , 1.º

Teléfono 508

PEGO



**Bar CASA VICENTE**

Especialidad en aperitivos y bocadillos

Cánovas del Castillo, 9

Tel. 87 30 06

GANDIA

Muebles

## ALEMANY

Fábrica: Carretera de Pego al Mar



Kilómetro 1

Tel. 199

Exposición: Mártires, 17

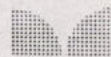
PEGO

TEJIDOS

NOVEDADES

## Palacio de la Moda

FRANCISCO FRASQUET



Gran surtido en Pañería,  
Sedas, Lanas, Miraguanos,  
Colchones, Sábanas, Cortinas,  
Alfombras, Toallas y  
Mantelerías.

Mayor, 40

Tel. 87 10 71

GANDIA



JOYERIA

RELOJERIA

OPTICA

## Mascarell

José Antonio, 10

Teléfono 325

PEGO

## Carlos Sala Mestre

ALMACEN

DE

PIENSOS Y CEREALES

Distribuidor de los  
PIENSOS COMPUESTOS

C. I. A.

Almacén

San Carlos, 24

Teléfono 358

Particular:

Lope de Vega, 28

Teléfono 359

PEGO



CARNICERIA - SALCHICHERIA

# SALA

Carnes frescas al día

**Especialidades:**

- Morcillas de cebolla
- Sobrasada casera
- Salchicha tipo Frankfurt
- Jamones
- Fiambres variados

San Francisco Javier, 4

Tel. 280

PEGO

ULTRAMARINOS FINOS

*Viuda de*  
**José Hernández**

JAMONES SERRANOS  
Y DE ARAGON

Mercado Municipal,

casetas 36 y 37

GANDIA (Valencia)

PELUQUERIAS

# bertó

Coiffeur - Hairdresses - Friseur



**Señoras:**

Mayor, 67  
Tel. 872137

**Caballeros:**

Vallier, 7  
Tel. 872144

GANDIA

COMEDORES Y DORMITORIOS  
EN TODOS LOS ESTILOS

muebles  
**VICENS**

Distribuidor exclusivo del

Colchón FLEX

**Exposición:**

P. Llorente, 4  
Tel. 142

**Fábrica:**

Avda. Valencia, 16  
Tel. 177

PEGO

Confíe sus trabajos a la  
Cooperativa de la Construcción

**SAN VICENTE FERRER**

Apartado de Correos, 47

Sol, 4      Tel. 378      P E G O

**Fernando Pastor Cambrils**

Comestibles finos

Vall de Gallinera, 1

Tel. 333

P E G O

CERRAJERIA ARTISTICA

**vicente  
sastre sendra**

San Luis, 56      Tel. 191      P E G O

Paperería i Llibrería

**JOSE VTE. SERVER I PEIRO**

Pi. Poeta Llorente, 6

P E G O

MERCERIA Y PERFUMERIA

**Antonio Ramírez Mora**

San Luis, 25      Tel. 462

P E G O

Taller de chapistería y  
construcción de Carrocerías  
Fibrometálicas

**Hermanos LLORET**

Avda. Alcoy, 42

Tel. 597

P E G O

**Carlos  
Alemany Moll**

Muebles ALNY

Fábrica de dormitorios

Avda. Alcoy, 55      Tel. 468      P E G O

*Ferretería* **BOLUFER**

Ofrece sus servicios  
al distinguido público  
Su mayor variedad en artículos  
de ferretería, baterías de cocina  
y  
objetos de regalo

Calvo Sotelo, 15      P E G O      Tel. 203

Ramón Cardona Sendra

## **VENTURO**

Colocación de rieles y cortinas

Señora: Compre al contado  
y pague como quiera

San Marcos, 33

PEGO

FONTANERIA DE

## **José Roselló Marco**

Especialidad en instalaciones cuarto  
de baño, con tuberías de hierro,  
canales y objetos de hojalata

Santos Médicos, 6

PEGO

## **INSECTICIDAS VOLCK**

Conocido mundialmente como  
EL MEJOR  
para árboles y frutos

**Siempre VOLCK**

Agente oficial para Pego y comarca

**JOSE SENDRA CANET**

Purísima, 4

PEGO

## **Garaje REIG**

Reparación del automóvil  
y maquinaria en general

Cruce, 4. Carretera Oliva

Tel. 147

PEGO

**JOAQUIN  
CARDONA  
MASCARELL**

ELECTRICISTA

Calvario Viejo, 1

PEGO

## **Bar MORENO**

Especialidad en café  
y  
tapas selectas

Calvo Sotelo, 2

Pl. Caudillo, 18

Teléfono 32

PEGO

CRISTALERIA

## **RONDA**

Colocación de cristales a domicilio

San Javier, 38

Tel. 356

PEGO

## **Pilar Sastre**

Frutas y verduras  
y

Comestibles finos

Saluda a su clientela  
en  
estas Fiestas

San José, 36

PEGO

# Insecticidas CONDOR, S. A.

Productos agro-químicos para la agricultura  
de prestigio internacional

AGENCIA GENERAL PARA LEVANTE:

C. Racó de Sant Lloréns - FINCA EXTREMS, 7  
TELEFONOS 42 - 302  
ALBORAYA (Valencia)

DELEGACION:

P. MAYORAZGO CENDRA, 3  
TELEFONO 413  
PEGO (Alicante)



*Helados*

## LA JIJONENCA

Bautizos - Bodas - Comuniones

Servicio a domicilio



Mártires, 17

Tel. 293

PEGO

## Vicente Sala Mestre

ALMACEN  
DE  
PIENSOS

CEREALES  
PATATAS  
Y  
CEBOLLAS

Distribuidor de  
PIENSOS F.A.S.A.

C. Filipinas, 5

Teléfonos:

Almacén: 229

Particular: 58

PEGO

# "MILLOR"

**MILLOR-FIBR.**

DEPARTAMENTO DE POLIESTER  
PARA CARROCERIAS  
PREFABRICADAS

**MILLOR-FERRO.**

HIERROS PREFABRICADOS  
PARA LA CONSTRUCCION  
DE CARROCERIAS

Avda. Alcoy, 63

Teléfono 311

PEGO

Particular:

Teléfonos 323, 596 y 524

## Casildo Ribera Vicens

---

CARPINTERIA MECANICA



Gabriel Miró, s/n.

Teléf. 317

PEGO

Taller de pintura  
y rotulación

**JOSE  
SERRA SENDRA**

Avda. Alcoy, s/n.  
PEGO

HORNO Y PANADERIA

**VICENTE  
BRIONES LLAMBIES**

Denia, 22

Teléfono 20

PEGO

*Casa* **SENA**

|||  
FERRETERIA

Ramón y Cajal, 36

Tel. 5

PEGO

COMESTIBLES

**LLORET**

Ultramarinos finos  
Pescados y salazones

San Miguel, 42

PEGO

Depósito de materiales  
para la construcción.  
Baldosas hidráulicas.  
Terrazos y piedra artificial.

**"BORROSCO"**

Carrascal, 13

Tel. 446

PEGO

LINEA DE AUTOBUSES

**"LA AMISTAD"**

Servicio entre Pego-Oliva-Gandía  
y  
Pego-Patró

Administración: Paz, 12

PEGO

*Encarna Nadal*

COMESTIBLES

XXX

Nueva, 2

PEGO

ULTRAMARINOS FINOS  
DROGUERIA Y PERFUMERIA

**Clemente Masanet**

Pedro Sala, 25

Tel. 165

PEGO

# **BANESTO** UN BANCO DE HOY PARA UN PAIS EN MARCHA

LA ORGANIZACION BANCARIA MAS EXTENSA DE ESPAÑA



■  
660

Oficinas  
repartidas  
por  
todo  
el  
país

■  
**OFICINAS EN LA PRO-  
VINCIA:**

Alcoy - Alicante - Altea -  
Aspe - Benidorm - Callo-  
sa de Segura-Crevillente-  
Denia - Elche - Elda - Ji-  
jona - Monóvar - Novelda  
Orihuela - Pego - Rojales  
Villajoyosa - Villena

Los servicios del

## **BANCO ESPAÑOL DE CREDITO**

llegan a todos los lugares del mundo

**Representaciones en:**

París - Londres - Bruselas - Ginebra - Frankfurt - Nueva York -  
Buenos Aires - Bogotá - Caracas - Lima - Méjico - Montreal -  
Panamá - San Juan de Puerto Rico - Santiago de Chile - Santo  
Domingo - Sao Paulo - Manila.

(AUT. POR EL B. E. N ° 6142)

# Venturo

P. Mártires, 10



TODO PARA LOS PAJAROS

## Especialidad:

Mixtura para canarios



PEGO

## AGENCIA DE SEGUROS

# “Canet”

Seguros de Responsabilidad Civil de toda clase de vehículos a motor; de Empresas Industriales y Agrícolas; Accidentes dentro y fuera de la profesión; Robo; Incendios; Transportes; Vida; Accidentes de Trabajo; Defensa del automovilista, etcétera.

Antes de contratar ninguna clase de seguros, consulte, sin ningún compromiso para usted, a la Agencia CANET, que pondrá a su servicio sus 25 años de experiencia en el ramo de Seguros y le orientará debidamente

¡FELICES FIESTAS!

Tel. 134

Onésimo Redondo, 84

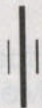
PEGO

PANADERIA  
Y  
BOLLERIA

# ECCE - HOMO

EDUARDO SISCAR

Panquemados todos los días  
Pan especial



Ecce-Homo, 1

Tel. 93

PEGO

*Casa*

# SANCHIS

Cerveza de barril  
Aperitivos selectos



Vallier, 11

Tel. 87 30 51

GANDIA

HIJOS DE

Fernando Mateu, S. L.

---

ALMACEN DE COLONIALES

DROGAS Y PAQUETERIA

TUESTE DIARIO DE CAFES

Onésimo Redondo, 28 - Tel. 36 - P E G O

Salvador Escrivá Sastre

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE BUTANO, S. A.

Saluda a su distinguida clientela  
en estas Fiestas Patronales

Filipinas, 14 - Tel. 390

P E G O

JUAN RAMIREZ SOLER

*Calzados* **JUANITO**

San Pascual, 2

Tel. 871954

**GANDIA**

CARPINTERIA

**OLTRA y CORTS**

Carretera Denia, 23

Tel. 598

**PEGO**

Para cualquier artículo que desee  
adquirir ya no es necesario  
desplazarse fuera, pues  
**DROGUERIA CENTRAL**  
ofrece un extenso  
surtido en drogas, insecticidas  
y perfumería

**josé sendra orihuel**

Nueva apertura  
Calvo Sotelo, 16

Tel. 87

**PEGO**

**Rafael Descals**

CALZADOS

Y

COMESTIBLES

San Javier, 11

Tel. 167

**PEGO**

PASTELERIA Y BOLLERIA

*Vda. de* **EVARISTO SERVER**

Especialidad en Repostería

**SERVICIO A DOMICILIO**

Se reciben encargos para bodas  
y bautizos

P. Llorente, 6

Tel. 190

**PEGO**

VIUDA DE

**BAUTISTA SALA**

COMESTIBLES  
SALAZONES  
COLONIALES

San Jaime, 4

**PEGO**

FUMIGACIONES INSECTICIDAS

**mogar**

Convento, 16

Tel. 251

**PEGO**

**PARIS CHIC**

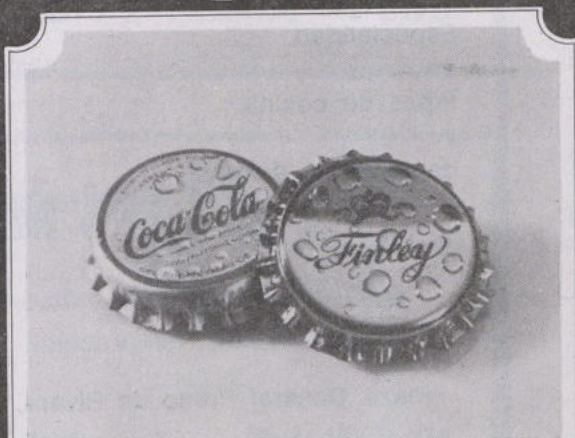
TEJIDOS  
CONFECCIONES SELECTAS

Germanías, 10 y Cruz, 11.

Tel. 1305

**GANDIA**

# ¿Por qué Finley es una tónica de muy buena familia?



Finley pertenece a una gran familia de bebidas refrescantes. Finley está embotellada por el Concesionario de Coca-Cola, que garantiza su calidad. Por eso, Finley es una tónica de muy buena familia.



*Finley*  
de buena familia



EMBOTELLADA CON LA AUTORIZACION DE LA COMPAÑIA COCA-COLA DE ESPAÑA

FARMACIA Y LABORATORIO

## Leocricio Pascual Esteve

Específicos

Ramón y Cajal, 20

Teléfono 108

PEGO

ALMACEN DE ABONOS  
Y  
PRIMERAS MATERIAS

## Gerardo Ortolá Ortolá

HIJOS

Avda. Valencia, 6

Tels. 33 y 135

PEGO

FABRICA  
DE PUERTAS  
DE  
ESTILO  
CASTELLANO

## F. Seresola

Fábrica:

Carretera Denia, 41

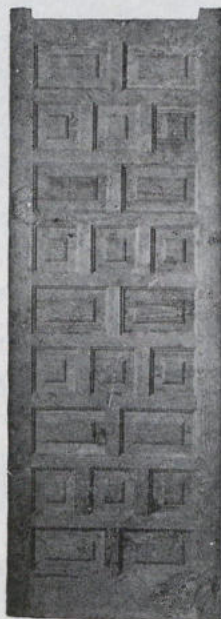
Tel. 534

Particular:

San Lorenzo, 16

Tel. 560

PEGO



Bar

PEGO



BAUTISTA PELLICER

Especialidad  
en  
tapas de cocina  
y  
degustación de café



Plaza General Primo de Rivera, 11

Teléfono 47

PEGO

Les desea unas felices fiestas

DROGUERIA Y PERFUMERIA

## central

Con un extenso surtido  
en productos de PERFUMES  
Y COSMETICA, tanto extranjeros  
como del país



Calvo Sotelo, 16

Teléfono 87

PEGO

¡LA IMAGEN DEL MUNDO  
ES PHILIPS!

Distribuidor:

**Antonio Lull**

José Antonio, 2 Tel. 126 PEGO

**CARLOS MENGUAL**

**"BLANCO"**

Instalaciones eléctricas  
domésticas e industriales

Tels. 23 y 398

PEGO

**Fernando Ortola Alcina, S. A.**

Especialidad en "bomba de Pego"

Importación - Exportación

Avda. Valencia, 2 Tels. 184 y 273

PEGO

**JUAN ORTOLA SISCAR**

Fabricación de envases de plástico  
y algodón para frutas y hortalizas

Oficinas y fábrica:

Murla, s/n.

Tel. 67

Particular: Tel. 103

PEGO

PERFUMERIA

*Naya*

Artículos de tocador y de todas clases

Precios económicos

Pl. Caudillo, 6

PEGO

**CASA**

**Joaquin Ibiza**

Especialidad en vinos y licores  
de las más acreditadas marcas  
a precios módicos

San Jaime, 38 Tel. 210 PEGO

ALMACEN DE MUEBLES

**NADAL**

Germanías, 27

Tel. 87 20 64

(Junto Teatro Serrano)

GANDIA

*El Club*

**«Los Jóvenes»**

Invita a toda la juventud a que participe  
en su ambiente alegre y ye-yé

**¡Contamos contigo!**



FARMACIA

**Encarnación  
Garrido**

San Antonio, 4

Teléfono 14

PEGO

PERFUMERIA

**ALFONSO PELLICER**

Artículos de tocador  
y de belleza.

Calidad y precios  
de competencia.

Calvo Sotelo, 12

PEGO

MOLINO MAQUILERO

**RICARDO CAÑAMAS**



Teléfono 3

PEGO

FONTANERIA

**Bautista Aguilar García**

Especialidad en cuartos de baño  
con tubería de hierro

Lavadero, 42

Tel. 445

PEGO

**José Folques Oltra**

Fábrica de arena y granito  
y  
cal para la construcción

Alicante, 5

Tel. 178

PEGO

**Rafael Mengual Mengual**

Comestibles finos  
Especialidad en granos y simientes  
para plantas y hortalizas

Pl. Mayorazgo Cendra, 13

Tel. 287

PEGO

ABONOS

**SALA**

Alicante, 16

Teléfono 283

PEGO

TALLER  
DE  
CARPINTERIA

**Oltra y Server**

Alicante, 12

PEGO

## Salvador García Company

---

Constructor de obras - Fábrica  
y almacén de materiales para  
la construcción - Tuberías  
y canales para riego  
Ladrillos  
Piedra artificial

O. Redondo, 88

Tel. 326

PEGO

CERRAJERIA ARTISTICA  
Y  
CARPINTERIA METALICA

## Jaime Dominguis Rovira

---

Visite esta casa  
y  
consulte  
sus  
precios

P. Fernando Ferrando, s/n. PEGO

ELABORACION

---

DE ARROCES Y SUS HARINAS

## Juan Sendra Sendra

Especialidad  
en los  
"BOMBAS"

---

San Miguel, 15

Tel. 27

PEGO

PAÑERIA — CORTINAS  
CAMISERIA — AJUARES

## Juan Miralles Lucas

---

Colchones FLEX

Calvo Sotelo, 6

Tel. 144

PEGO

**alemany**

LAVADOS Y ENGRASES  
ALTA PRESION

Ctra. Fontilles

PEGO

CARNICERIA

**Miguel Costa**  
**PEIRO**

Plaza Caudillo, 4

Tel. 95

PEGO

FERRETERIA - BATERIAS DE COCINA  
Y ARTICULOS PARA REGALO

**José Alemany García**

Les desea pasen felices

FIESTAS PATRONALES

Capitán Cendra, 2

PEGO

CARNICERIA

**JOAQUIN**  
**SENDRA LLAMBIES**

San Agustín, 48

Tel. 200

PEGO

**calzados**  
**C O T S**

CULLERA: Dr. Antonio Andrés, 6  
PLAYA-Valencia:

PEGO (Alicante)  
San Agustín, 60  
Teléfono 398

**antonio**  
**samper**

Mármoles y lápidas

Denia, 39

Tel. 262

PEGO

TALLER MECANICO

**JESUS ROCHER PUIG**

Servicio Montesa  
Motocultores Agria y Brillant

San Rafael, 19

Tel. 176

PEGO

TRANSPORTES

**SENDRA**

de

VIVES Y ORTOLA

PEGO: San Buenaventura, 17  
Teléfono 547

VALENCIA: Cuenca, 97

Tel. 77 14 72

**CASA** "Cheroni"

Vinos y licores - Cervezas frescas  
Bocadillos variados - Café exprés  
Local para bautizos y comuniones  
El mejor local de la localidad  
Oficinas del Pego C. F.

Paseo Cervantes, 9 Tel. 256  
PEGO

**RICARDO ALEMANY**

COMESTIBLES  
DETERGENTES

San Fernando, 12 PEGO

FERRETERIA

**RIBERA**

Gran surtido en objetos de regalo  
y juguetería  
Batería de cocina

Pl. Mayorazgo Cendra Tel. 51  
PEGO

Servicio Oficial

**SEAT**

Garaje "Avenida"

Avda. Alcoy, 3 Tel. 120  
PEGO

RELOJERIA Y JOYERIA



**TONY**

Composturas garantizadas

Plaza Caudillo, 9 PEGO

CONFECCIONES

**ROSITA**

Pl. Mártires, 36 PEGO

HOJALATERIA - FONTANERIA

**Pedro  
Aguilar**

Ramón y Cajal, 30 PEGO

ESTACION DE SERVICIO

**Cabrera y Baydal**

Servicio de gasolina,  
gas-oil y lubricantes

Avda. Valencia, s/n. Tel. 208  
PEGO



# La Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos

INVITA A TODOS SUS AFILIADOS a  
LOS ACTOS QUE CELEBRA ESTA  
ENTIDAD EN HONOR DE SAN ISIDRO  
LABRADOR EN LAS FIESTAS  
PATRONALES



## COOPERATIVA AGRICOLA DE PEGO

### SERVICIOS:

Almazara, abonos, insecticidas, equipos de fumigación y pulverización con toda clase de tratamientos contra las plagas del campo.

### CAJA RURAL DE PEGO

Créditos para la agricultura a corto, medio y largo plazo  
Servicio de Cuentas de Ahorro de libre disposición y condicionadas

San Rafael, 22

Teléfono 54

PEGO (Alicante)



Teléfono 40

PEGO

HELADOS

## "EL ALICANTINO"

Felicita a todos sus clientes en estas fiestas y les comunica que para sus encargos de

**Bodas, bautizos, comuniones  
y fiestas familiares**



Deben dirigirse a su domicilio en:

San Roque, 22, o llamando al Tel. 227

PEGO

EXPORTACION FRUTAS  
ABONOS  
E  
INSECTICIDAS

HIJO DE

**Carmelo  
Ortolá, S. L.**

San Carlos, 34-36

Teléfono 29

PEGO

En TITO'S la moda siempre es joven

Nuestro lema: calidad a su justo precio

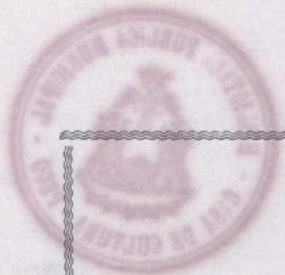
# Ti To's

TITO'S viste a todos los pequeños  
y mayores

Extenso surtido en ajuares

San Javier, 7

PEGO



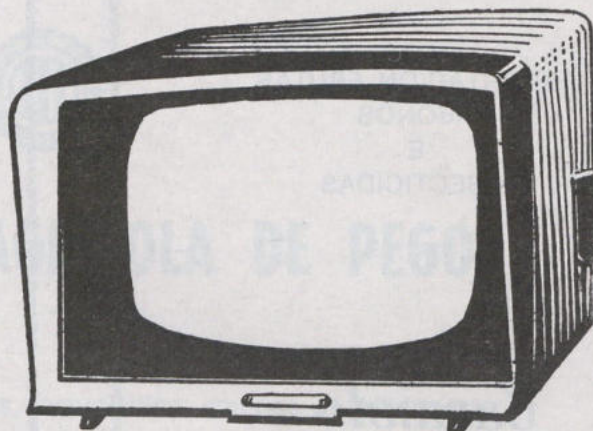
*Hijos de*  
**Josefa Alcina, S. A.**

Elaboración de arroces "BOMBA", de Pego, harinas y sus productos

**P E G O**

*Electrodomésticos*

**VIDAL**



Distribuidor: ALFONSO VIDAL

Distribuidor del T. V. GENERAL ELECTRICA ESPAÑOLA  
Unico con pantalla antirreflexiva

SI HA PENSADO FRIAMENTE...

COMPRARA UN KELVINATOR

Lavadoras superautomáticas Kelvinator, acarician la ropa

Filipinas, 2

Teléfono 181

PEGO

VDA. DE

## **Carlos Bolufer**

Droguería, Perfumería  
e insecticidas

San Luis, 74

PEGO

Sus impresos, confeccionados  
antes de tres días, en

## **Gráficas Ortolá**

P. Picornell, 8 Tel. 150 ONDARA  
En PEGO: A. Dueñas. José Antonio, 60

## **JOSE CAMBRILS**

COMESTIBLES  
FINOS

José Antonio, 66

Tel. 241

PEGO

FABRICA DE PIROTECNIA

## **Vicente Tortosa Andrés**



Sagrado Corazón de Jesús, 21

FUENTE ENCARROZ (Valencia)

## **salvador vayá**

ULTRAMARINOS

FINOS

Convento, 20

PEGO

CARNICERIA

## **Salvador Frau**

Le desea a su clientela  
que pase felices fiestas

San José, 20

Tel. 569

PEGO

## **Rosa Bañuls**

COMESTIBLES Y VERDURAS



Maestros Berenguer, 50 - Tel. 339

PEGO



**VIGUETAS**  
**"VIBRAMORA"**

PEGO

ARTE FOTOGRAFICO

*Gilabert*

Empresa n.º 134 de España

PEGO: Pl. Caudillo, 2 - Tel. 274

**Ramón Miralles**

Comestibles - finos

Especialidad en salazones

Cap. Cendra, 12

Tel. 214

PEGO

**Fernando  
Morell Albero**

Carolina Sala, 7

PEGO

**Silverio Moltó**

Transportes a motor

Avda. de Alcoy, 8. Tel. 231

PEGO

**Miguel Santafelicitas Moratal**

Fábrica de baldosas y piedra artificial  
Materiales de construcción  
Distribuidor de Pego y Comarca:  
Cemento RAFF y RIGAS

San Carlos, 8

Tel. 73

PEGO

TALLERES  
DE  
CARPINTERIA METALICA

**Elías Torrens Mestre**

Maestro Berenguer, 48

PEGO

**Casa MARISA**

Panadería y pastelería

Saluda a su distinguida  
clientela en las fiestas

Avda. José Antonio, 64

Tel. 81

PEGO

CALZADOS

*Casa* **Quintana**

Máxima calidad y fantasía

Ecce-Homo, 4

PEGO

ULTRAMARINOS - COMESTIBLES

Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro  
**PEPITA SISCAR**

Ecce-Homo, 17

PEGO

TEJIDOS

Y

NOVEDADES

**Joaquín Sendra Ferrando**

Extenso y variado surtido

Ramón y Cajal, 15

PEGO

CARPINTERIA MECANICA

**José**  
**Mengual Sendra**

San Marcos, 54

PEGO

VDA. DE  
**DOMINGUEZ**

COMIDAS

BOCADILLOS

Avda. Valencia, s/n.

PEGO

**Fernando Sendra**

Cerrajería artística  
Especialidad en ventanales

Convento, 1

PEGO

**Jaime Faraig**

Servicio de banquetes  
bodas y comuniones  
en local propio y a domicilio

Alicante, 1

PEGO

Reservado a

**CARPINTERIA**

**jurapa**

Avda. Alcoy, s/n. Tel. 332 PEGO

MERCERIA Y NOVEDADES

**Casa OLTRA**

Artículos de bebé  
Botones forrados

Calvo Sotelo, 7

PEGO



Tel. 183

PANADERIA Y BOLLERIA

**Vicente Mengual Sanchis**

Especialidad en panquemados

Maestro Blasco, 6 - Tel. 111

PEGO

FONDA - COMERCIO

**OLIVER**

Gran servicio  
Camas y comidas  
Selecto servicio

Pl. Porches, 5

PEGO

PANADERIA  
PASTELERIA  
HELADOS

**La Pianola**



Pintor Sorolla, 52

Tel. 87 40 96

GANDIA

PASTELERIA

**“La Font”**

JOSE SISCAR SENDRA

Les desea unas

Felices Fiestas



P. Mártires, 13

Tel. 152

PEGO

**Vicente Pastor**

Chapistería y pintura  
del automóvil

Trabajos rápidos y garantizados

Fray Fco. Peris, 21

PEGO



Farmacia

**José Llorca Martí**

Calvario Viejo, 34

PEGO

POSADA

## Casa GREIX

GRAN SERVICIO

Calvo Sotelo, 1 - Tel. 117

PEGO

COMESTIBLES

## PAULINA FELIU ALEMANY

Maestro Berenguer, 1

PEGO

## CARMEN SENDRA



ESPECIALIDAD EN SALAZONES

San Juan, 5

PEGO

## Juan Nadal Segura

ULTRAMARINOS

Y

SALAZONES

Calvo Sotelo, 20

Tel. 106

PEGO

## Taller CESAR

Reparación de automóviles  
en general

Servicio oficial Citroën

Venta de vehículos

Baterías Oxivol

Ctra. Alicante, 14

Tel. 376

PEGO

## FERNANDO CAMARENA SENDRA

Materiales de construcción

y

transportes

San Carlos, 21

PEGO

## DOROTEO PUCHOL MENGUAL

Carpintería mecánica

Decorados cocinas

Avda. Alcoy, 90

PEGO

CARNICERIA

## frontera

josé sendra

José Antonio, 65

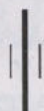
Tel. 202

PEGO

**Hilario**  
**Segui Palmer**

Hace saber a su distinguida clientela que en esta casa están los mejores artículos en ultramarinos y salazones, tripas del país y extranjero

SIEMPRE,  
CASA HILARIO



Pl. Caudillo, 7

Tel. 216

PEGO

**AUTO-SERVICIO**

**Ribera**

Desea a sus clientes unas Felices Fiestas y les invita a que visiten su

SALON DE BELLEZA



Ausias March, 6

Teléfono 369

PEGO

**CALZADOS**

**GASQUE**



Mayor, 41

Tel. 87 17 25

GANDIA

*Tejidos y Confecciones*

**J. FOLQUES**



Calvo Sotelo, 27

Teléfono 430

PEGO

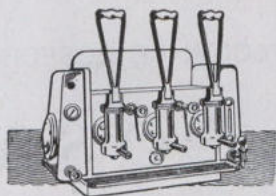
# Arrocerías Reunidas de Pego

— S. A. —

Especialidad en arroces BOMBA y sus derivados

Teléfonos 11 y 296

PEGO



CAFETERIA

## BALDOMERO

ESMERADO SERVICIO  
GRAN SURTIDO EN TAPAS

San Rafael, 2

PEGO



Nueva maquinaria para una mejor  
calidad y esmerado servicio.  
Especialidad en panecillos para bodas  
y bautizos; pan "bombón"; palitos,  
magdalenas y bollería.

Haga sus pedidos al teléfono 189,  
y será rápidamente atendido.

¡FELICES FIESTAS!

## Hogar del Camarada

Especialidad en  
tapas de cocina  
y  
degustación de café

Pl. Caudillo, 5      Tel. 30      PEGO

Trinquete

## EL ZURDO

Todos los días grandes  
partidas de pelota

GANDIA

## “Chanet”

REVISTAS Y BARATIJAS

Novelas, tebeos, cuentos, cromos,  
caramelos  
Novelas de los más famosos autores  
Postales de todo el Reino  
de Valencia  
Pilas para transistores  
Carretes para fotografías  
Hojas de afeitarse  
Frutos secos



Calvo Sotelo, 25      Tel. 178

PEGO

AUTOMOVILES

## ortolá



Coches de alquiler  
sin conductor

Cap. Ferrándiz, 35      Tel. 175

PEGO

AGRUPACION DE COSECHEROS

## ACOSA



Tratamientos agrícolas  
Venta de insecticidas  
y herbicidas

Servicio de máquinas

Avda. Alcoy, 45      Tels. 243 y 225

PEGO

# Pascual Hermanos, S. R. C.

EXPORTADORES DE FRUTAS

Despacho en Valencia:  
Cronista Carreres, 11, 3.<sup>a</sup>  
Teléfonos 2145 41 y 21 31 60  
(10 líneas)

Almacén en Pego:  
Avenida de Valencia, 23  
Teléfonos 70, 298 y 299

Telegramas: VALSOL  
**PEGO** (Alicante)

# Talleres COSTA

JOSE COSTA SEGUI

*Concesionario RENAULT*

**Talleres y Oficinas:**

Carretera Alicante-Valencia, Km. 91

Teléfonos:

Talleres y oficinas, 131. Particular, 137  
ONDARA (Alicante)

**Servicio Agrícola:**

San Rafael, 12  
PEGO (Alicante)

**gestoría**

**GASCÓ**

**auto - escuela**

**BORONAT**



Para una buena enseñanza de conducir necesita Vd. disponer de unas  
————— adecuadas, eficientes y cómodas instalaciones —————

*Consciente de ello y con un supremo esfuerzo*

**auto - escuela BORONAT,**

*ha construido para sus alumnos su magnifico campo de  
prácticas ESTUPENDAMENTE ILUMINADO que le permite  
realizar sus prácticas fuera de las horas de su trabajo,  
INCLUSO POR LA NOCHE.*

—————  
Campo de prácticas con terraza, mesas y sillas - Aseos - Pequeño bar de  
refrescos - Aula repaso teórica - Instalaciones de agua potable y eléctricas

FABRICA DE TEJIDOS

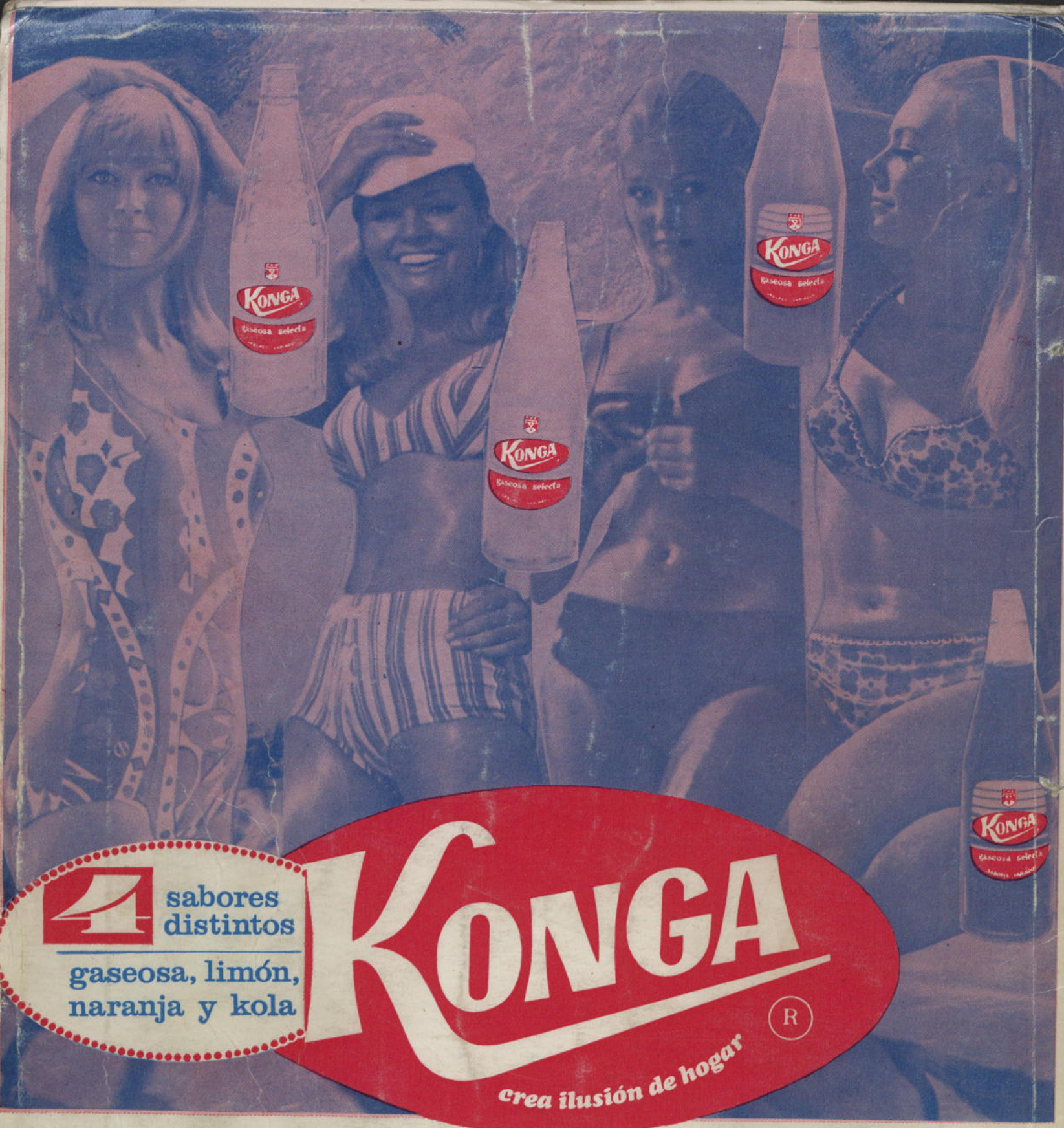
**TEXTIL BERNABEU, S. A.**

LONAS PARA LA FUMIGACION

TELEFONO 76

PEGO (Alicante)

APARTADO 6



sabores  
distintos

gaseosa, limón,  
naranja y kola

# KONGA

*crea ilusión de hogar*

®

EMBOTELLADA por

**CARBONICAS LEVANTINAS, S. A.**

**P E G O**

Depósitos en: **Denia, Ondara, Jávea, Gata de Gorgos y Benisa**